



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

**ШКОЛА ИСКУССТВ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

Согласовано:

Руководитель ОП

Алексеева Г.В.

26 июня 2019 г



«УТВЕРЖДАЮ»

Директор департамента искусств и дизайна

Федоровская Н.А.

«26 июня 2019 г

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
«Английский для академических целей»

**Направление подготовки 50.04.03 История искусств**  
Магистерская программа «История искусств»

**Форма подготовки очная**

курс   1   семестр   1, 2  

лекции   0   (час.)

практические занятия   144   час.

семинарские занятия            час.

лабораторные работы            час.

в том числе с использованием МАО лек.        /пр.        /лаб.        час.

всего часов аудиторной нагрузки       144       час.

в том числе с использованием МАО       36       час.

самостоятельная работа       144       час.

в том числе на подготовку к экзамену            час.

контрольные работы (количество)

курсовая работа / курсовой проект            семестр

зачет       1       семестр

экзамен       2       семестр

РПД составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования, утверждённого приказом Минобрнауки РФ № 561 от 15.06.2017

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурных коммуникаций ШРМИ, протокол № 10 от «26 июня 2019 г

Заведующий (ая) кафедрой

д. филол. н., проф. Г.Н. Ловцевич

Составитель (ли):

ст. преп. А.В. Ильинцева

**Оборотная сторона титульного листа РПД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

(подпись)

(И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

(подпись)

(И.О. Фамилия)

## АННОТАЦИЯ

Рабочая программа дисциплины Б1.Б.01.01 «Английский для академических целей (English for Academic Purposes)» разработана для студентов-магистрантов 1-го курса по направлению 50.04.03 История искусств в соответствии с требованиями СОС ВО по данному направлению. Дисциплина « Английский для академических целей (English for Academic Purposes) » входит в базовую часть блока «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения. Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 9 зачетных единиц, 324 час. Учебным планом предусмотрены практические занятия (144 часа), самостоятельная работа студентов (144 часа). Дисциплина реализуется на 1-ом курсе в 1-ом и 2-ом семестрах, завершается зачетом в 1-ом семестре, экзаменом во 2-ом семестре.

Дисциплина «Английский для академических целей (English for Academic Purposes)» логически связана со всеми предметами блока, обеспечивает включение иноязычных источников в профессиональную деятельность магистранта. Дисциплина направлена на формирование общекультурных и профессиональных компетенций выпускника.

**Цель** курса – формирование у обучаемых уровня коммуникативной компетенции, обеспечивающего использование иностранного языка в практических целях в рамках обще-коммуникативной и профессионально-направленной деятельности.

Для успешного изучения дисциплины «Английский для академических целей (English for Academic Purposes)» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции, *сформированные на предыдущем уровне образования: бакалавриата по данному направлению:*

способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);

готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-5).

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные компетенции (элементы компетенций):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-1 - способность творчески адаптировать достижения зарубежной науки, техники и образования к отечественной практике, высокая степень профессиональной мобильности	Знает	Источники поиска достижений зарубежной науки, техники и образования на иностранном языке как средства получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников
	Умеет	вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде с высокой степенью профессиональной мобильности
	Владеет	Навыками вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде для адаптации достижений зарубежной науки, техники и образования к отечественной практике
ОК-6 - способность вести научную дискуссию, владение нормами научного стиля современного русского языка	Знает	Основы устной и письменной речи на русском языке как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников
	Умеет	вести свободную научную и профессиональную дискуссию в российской среде
	Владеет	Навыками вести свободную научную и профессиональную дискуссию в российской среде
ОК-7 - способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	Знает	Основы терминологии в рамках образовательной программы для устной и письменной речи на иностранном языке как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников
	Умеет	вести свободную научную и профессиональную дискуссию в иноязычной среде
	Владеет	Навыками ведения научной и профессиональной дискуссии в иноязычной среде

ОПК 1 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	Знает	Основы устной и письменной речи на иностранном языке как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников
	Умеет	вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него
	Владеет	Навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке, связанными с научно-исследовательской работой

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Английский для академических целей (English for Academic Purposes)» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: практические занятия с использованием ситуационных методов (УО-1 – собеседование) и методов дискуссии (УО-3). Из письменных интерактивных форм применяется работа с конспектами (ПР-7).

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

Лекции в процессе изучения курса не предусмотрены.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА (144 ЧАСА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МЕТОДОВ АКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ – 36 ЧАСОВ, КОТОРЫЕ ПРЕДУСМАТРИВАЮТ ПРОВЕДЕНИЕ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ С СОЗДАНИЕМ ПРОБЛЕМНОЙ СИТУАЦИИ)**

## **Практическое занятие 1. Вводные положения (4 ч.)**

1. Обзор Грамматических тем: глагол «to be», порядок слов в простом предложении, конструкция «there is», исчисляемые и неисчисляемые существительные, артикль, степени сравнения прилагательных, местоимения, наречия. Грамматическая тема: согласование времен, косвенные вопросы, обзор всех времен английского языка, употребление их в переводе предложений, разбор предложений и пояснения на основе текстов по специальности.

2. Чтение текста по специальности на понимание основного содержания. Передача основного содержания в монологе. Работа с лексикой текста. Особенности научного стиля.

### **Проблемные вопросы:**

1. Порядок слов в простом предложении.
2. Варианты согласования времен.
3. Особенности научного стиля.

## **Раздел 1. Пассивный залог и модальные глаголы.**

### **Практическое занятие 1 (8 ч.)**

1. Грамматическая тема: «Пассивный залог и особенности его перевода на русский язык». Образование форм пассивного залога. Пассивный залог с модальными глаголами. Употребление фразовых глаголов в пассивном залоге. Переходные и непереходные глаголы и пассивный залог. Исключения из правил. Употребление пассивного залога в текстах по специальности - разбор и перевод предложений.

2. Чтение текста по специальности для дальнейшего его обсуждения в виде диалога-обмена мнениями.

3. Чтение газетной статьи и краткое изложение содержания на английском языке.

### **Проблемные вопросы:**

1. Употребление фразовых глаголов в пассивном залоге.
2. Исключения из правил.
3. Употребление пассивного залога в текстах по специальности.

### **Практическое занятие 2 (8 ч.)**

1. Грамматическая тема: Модальные глаголы и их эквиваленты. Сочетание модальных глаголов с инфинитивом в страдательном залоге. Средства выражения способности/неспособности сделать что-либо. Сочетания модальных глаголов с перфектным инфинитивом. Средства выражения просьбы. Употребление модальных глаголов для выражения предположения.
2. Просмотровое чтение текста по специальности, устное изложение сути текста на родном языке. Изложение содержания прочитанного в форме резюме на языке оригинала.

#### **Проблемные вопросы:**

1. Сочетания модальных глаголов с перфектным инфинитивом.
2. Средства выражения просьбы – возможные варианты.
3. Употребление модальных глаголов для выражения предположения.

## **Раздел 2. Причастие, инфинитив и герундий.**

### **Практическое занятие 1 (8 ч.)**

1. Грамматическая тема: Причастие. Причастие I и его перевод в функции определения и обстоятельства. Причастие II. Перевод причастия в функции определения, перевод определительных причастных оборотов. Перевод причастия II в функции обстоятельства. Объектный причастный оборот. Абсолютный причастный оборот, его перевод и употребление.
2. Изучающее чтение текста по специальности. Буквальный и адекватный перевод, многозначность слов. Сообщения-доклады по прочитанному материалу.

3. Чтение газетной статьи и краткое изложение содержания на английском языке.

**Проблемные вопросы:**

1. Причастие I и его перевод в функции определения и обстоятельства.
2. Причастие II. Перевод причастия в функции определения, перевод определительных причастных оборотов.
3. Объектный причастный оборот.

**Практическое занятие 2 (8 ч.)**

1. Грамматическая тема: Инфинитив и его формы. Список глаголов, употребляющихся с инфинитивом. Перевод инфинитива в различных функциях. Объектный инфинитивный оборот и его перевод и употребление. Субъектный инфинитивный оборот, его употребление, формы перевод. Конструкция «used to». Инфинитивный оборот с предлогом, его функции в предложении и перевод.
2. Чтение текста по специальности для его дальнейшего обсуждения в виде диалога – обмена между студентами и диалога-убеждения (в рамках ролевой игры).

**Проблемные вопросы:**

1. Список глаголов, употребляющихся с инфинитивом.
2. Инфинитивный оборот с предлогом.
3. Формы инфинитива.

**Практическое занятие 3 (8 ч.)**

1. Грамматическая тема: Герундий, формы герундия, герундиальные обороты и их перевод. Список глаголов, употребляющихся с герундием. Конструкция «to be used to smth». Перевод герундия в различных синтаксических функциях. Герундий с предшествующим местоимением или существительным.



2. Чтение текста по специальности на понимание, составление плана прочитанного и подготовка резюме.
3. Чтение газетной статьи, перевод без словаря, изложение содержания на английском языке.

**Проблемные вопросы:**

1. Формы герундия, герундиальные обороты и их перевод.
2. Герундий с предшествующим местоимением или существительным.
3. Список глаголов, употребляющихся с герундием.

**Раздел 3. Сослагательное наклонение и пунктуация.**

**Практическое занятие 1 (8 ч.)**

1. Грамматическая тема: Сослагательное наклонение – простые формы сослагательного наклонения и их употребление. Сложные формы сослагательного наклонения. Типы условных предложений. Союзы. Инверсия в сослагательных наклонениях.
2. Изучающее чтение текста по специальности. Анализ предложений. Сообщения-доклады по прочитанному материалу. Подготовка резюме.
3. Чтение газетной статьи и краткое изложение содержания на английском языке.

Передача основного содержания в монологе. Работа с лексикой текста. Особенности научного стиля.

**Проблемные вопросы:**

1. Типы условных предложений.
2. Инверсия в сослагательных наклонениях.
3. Союзы.

**Практическое занятие 2 (8 ч.)**

1. Грамматическая тема: Особенности пунктуации английского языка. Запятая, двоеточие, аббревиатура, введение прямой речи. Оформление писем.
2. Чтение текста по специальности и беседа по прочитанному. Обмен мнениями в рамках ролевой игры.
3. Чтение газетной статьи и ее перевод.

**Проблемные вопросы:**

1. Особенности пунктуации английского языка.
2. Оформление писем.
3. Чтение вариантов писем и их самостоятельный разбор.

**Раздел 4. Подготовка докладов и сообщений по теме научно-исследовательской работы**

**Практическое занятие (12 ч.)**

1. Грамматика: Повторение всего пройденного материала для написания текста по грамматике.
2. Тексты по специальности: Сообщение по прочитанному за весь период обучения. Подготовка словаря-минимума. Подготовка реферата-перевода.

**Проблемные вопросы:**

1. Анализ глагольных форм в подготовленных текстах.
2. Анализ знаков пунктуации в подготовленных текстах.
3. Анализ причастий и герундия в подготовленных текстах.

**III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Английский язык для академических целей» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристику заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

#### IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые модули/ разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства - наименование	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	<b>Пассивный залог и модальные глаголы.</b>	ОК-1 ОК-6 ОПК-1	Знает как использовать иностранный язык как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников	УО-1 Собеседование	№ вопросов к зачету 1-10
		ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него	УО-1 Собеседование	№ вопросов к зачету 1-17
		ОПК-1	Владеет навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке, связанными с научно-исследовательской работой	ПР-7 конспект	№ вопросов к зачету 1-17
2	<b>Причастие, инфинитив и герундий.</b>	ОК-1 ОК-6 ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей	УО-1 Собеседование	№ вопросов к зачету 1-19

			специальности со словарем и без него		
		ОПК-1	Владеет навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке, связанными с научно-исследовательской работой	УО-1 Собеседование	№ вопросов к зачету 1-19
		ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него	ПР-7 конспект	№ вопросов к зачету 1-19
3	<b>Сослагательное наклонение и пунктуация.</b>	ОК-1 ОК-6 ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него	УО-1 Собеседование	№ вопросов к экзамену 19-24
		ОПК-1	Владеет навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке, связанными с научно-исследовательской работой	УО-1 Собеседование	№ вопросов к экзамену 19-24
		ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него	ПР-7 конспект	№ вопросов к экзамену 19-24
4	<b>Подготовка докладов и сообщений по теме научно-исследовательской работы</b>	ОК-7 ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без	УО-1 Собеседование	№ вопросов к экзамену 1-30

			него		
		ОК-7 ОПК-1	Владеет навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке, связанными с научно-исследовательской работой	УО-1 Собеседование	№ вопросов к экзамену 1-30
		ОК-7 ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него	ПР-7 конспект УО-3 дискуссия	№ вопросов к экзамену 1-30

## **V. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

1. Белая, Е.Н. Межкультурная коммуникация: поиски эффективного пути : учебное пособие / Е. Н. Белая. – Омск : Изд-во Омского университета, 2016. – 311 с. – Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:843214&theme=FEFU>.

2. In The World of Science : учебное пособие для магистрантов, аспирантов и соискателей / [Е. П. Бочарова, Н. А. Глушко, Е. Я. Городецкая и др.] ; Дальневосточный федеральный университет. Владивосток : Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2014. 143 с. В 117 81.432.1я73 ДВФУ <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:765086&theme=FEFU>

3. Андреева, Е.Д. Теория перевода. Технология перевода [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.Д. Андреева. – Оренбург :

Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 153 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71336.html>.

4. Баландина, Ю.В. Деловой иностранный язык. Business Letters [Электронный ресурс] / Ю.В. Баландина, Ю.А Сазанович., Н.А Тишукова. – СПб. : Университет ИТМО, 2016. – 45 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54394.html>.

5. Петрова О.Л. Английский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов консерваторий и вузов искусств / О.Л. Петрова. – Электрон. текстовые данные. – Саратов : Саратовская государственная консерватория имени Л.В. Собинова, 2014. – 227 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54394.html>.

#### **Дополнительная литература:**

1. Беляева И.В. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации. Комплексные учебные задания [Электронный ресурс] : учебное пособие / И.В. Беляева, Е.Ю. Нестеренко, Т.И. Сорогина. – Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. – 132 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/65930.html>.

2. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие / А.П. Садохин. – М. : КНОРУС, 2017. – 254 с. – Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:837879&theme=FEFU>.

3. A guide to effective communication in English [Электронный ресурс] : учебное пособие по практике устной и письменной речи английского языка / Л.А. Вертоградова [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2016. – 157 с. – Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-78731&theme=FEFU>.

4. Голицынский Ю.Б. Грамматика [Электронный ресурс] : сборник упражнений / Ю.Б. Голицынский. – Электрон. текстовые данные. – СПб. :

КАРО, 2018. – 576 с. – Режим доступа:  
<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-80574&theme=FEFU>.

5. Колосова В.В. Сборник заданий и упражнений по домашнему чтению на английском языке (на основе текстов из книги А. Хэйли «Аэропорт») [Электронный ресурс]/ Колосова В.В.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский гуманитарный университет, 2016.— 34 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/74740.html>.— ЭБС «IPRbooks». – Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-74740&theme=FEFU>.

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Интернет портал «Исследователь. RU» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.abitu.ru/researcher/index.html> (дата обращения 17.05.2015).

2. Информационно-аналитический портал «Центр гуманитарных технологий». Раздел - Методы научного познания [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://gtmarket.ru/concepts/6874#t2.2>

3. Интернет-ресурсы (Wikipedia, INTERNATIONAL SCIENTIFIC ANALYTICAL PROJECT, социальные сети)

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: MicrosoftOffice (Access, Excel, PowerPoint, Word и т. д), Open Office, Skype, программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы:

1. ЭБС ДВФУ - <https://www.dvfu.ru/library/electronic-resources/> ,
2. Электронная библиотека диссертаций РГБ - <http://diss.rsl.ru/> ,
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY - <http://elibrary.ru/defaultx.asp> ,
4. Электронно-библиотечная система издательства "Лань" - <http://e.lanbook.com/> ,
5. Электронная библиотека "Консультант студента" - <http://www.studentlibrary.ru/> ,
6. Электронно-библиотечная система IPRbooks - <http://www.iprbookshop.ru/> ,
7. Информационная система "ЕДИНОЕ ОКНО доступа к образовательным ресурсам" - <http://window.edu.ru/> ,
8. Доступ к Антиплагиату в интегрированной платформе электронного обучения Blackboard ДВФУ - <https://bb.dvfu.ru/> ,
9. Доступ к электронному заказу книг в библиотеке ДВФУ - <http://lib.dvfu.ru:8080/search/query?theme=FEFU> ,
10. Доступ к расписанию [https://www.dvfu.ru/schools/school\\_of\\_arts\\_culture\\_and\\_sports/student/the-schedule-of-educational-process/](https://www.dvfu.ru/schools/school_of_arts_culture_and_sports/student/the-schedule-of-educational-process/) ;
11. Доступ к рассылке писем <http://mail.dvfu.ru/>

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**



Успешное усвоение курса предполагает активное, творческое участие студента на всех этапах ее освоения путем планомерной, повседневной работы.

*Общие рекомендации:* изучение дисциплины следует начинать с проработки настоящей рабочей программы, методических указаний и разработок, указанных в программе, особое внимание уделяется целям, задачам, структуре и содержанию курса.

*Работа с конспектом, созданным на основе практических занятий.*

Просмотрите конспект сразу после занятий. Пометьте материал конспекта лекций, который вызывает затруднения для понимания. Попытайтесь найти ответы на затруднительные вопросы, используя предлагаемую литературу. Если самостоятельно не удалось разобраться в материале, сформулируйте вопросы и обратитесь на текущей консультации или на ближайшей лекции за помощью к преподавателю.

Каждую неделю рекомендуется отводить время для повторения пройденного материала, проверяя свои знания, умения и навыки по

Важно проводить дополнительную работу с текстом конспекта:

- внимательно прочитать его; дополнить записи материалами из других источников, рекомендованных преподавателем;
- выделить все незнакомые понятия и термины и в дальнейшем поместить их в словарь.

Наличие словаря определяет степень готовности студента к зачету и работает как допуск к заключительному этапу аттестации. Необходимо систематически готовиться лекциям-дискуссиям, изучать рекомендованные к прочтению статьи и другие материалы.

### **Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Студенту, обучающемуся в магистратуре, необходимо внимательно подойти к выбору оригинальной литературы по специальности, поскольку

основным требованием на экзамене по сдаче кандидатского минимума, который имеют право сдавать студенты, обучающиеся в магистратуре по окончании курса обучения, является чтение большого количества (200 стр.) оригинального текста и подготовка письменного перевода части этого материала (10стр.), а также составление словаря-минимума (не менее 100слов и выражений). Таким образом, издание, выбранное для чтения, должно быть достаточно объемным.

Чтение должно быть внимательным, аналитическим, для пополнения словарного запаса студент должен постоянно обращаться к словарям – общему и по специальности, заучивать слова. Необходимо совершенствовать, расширять и тренировать знания и умения в области фонетики, лексики и грамматики на базе читаемых текстов, стараться обращать внимание на грамматические конструкции, знакомые и незнакомые, стараться фонетически правильно читать незнакомые слова, для чего следует постоянно обращаться к словарю, тем самым выполняя и лексическую задачу – заучивание словарного запаса.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста – источника используются ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, постановка вопросов по тексту самим учащимся, передача содержания в виде краткого перевода, полного перевода, аннотации или резюме.

Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря, умению быстро найти необходимую информацию. Все это должно служить единой конечной цели – научиться свободно читать понимать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять спорные смысловые блоки в читаемом, выделить основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию,

группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формировать навыки языковой догадки на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и прочее.

Программой также предусмотрено чтение газетных статей, содержащих общественно – политическую лексику, что должно способствовать тренировке понимания содержания текстов на базе интернациональных слов.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Лекционные занятия по дисциплине «Английский язык для академических целей» проходят в мультимедийных аудиториях, оборудованных:

проектором 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экраном 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональной ЖК-панелью 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистемой видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистемой видеокоммутации; подсистемой аудиокоммутации и звукоусиления; подсистемой интерактивного управления; беспроводные ЛВС обеспечены системой на базе точек доступа 802.11a/b/g/n 2x2 MIMO(2SS).

Для выполнения самостоятельной работы студенты в жилых корпусах ДВФУ обеспечены Wi-Fi.

№ п/п	Наименование дисциплины (модуля), практик в соответствии с УП	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	Для всех дисциплин (модулей) и практик	690922, г. Владивосток, остров Русский, полуостров Саперный, поселок Аякс, 10, корпус А - уровень 10, каб.А	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 58 шт. Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox Копир-принтер-цветной	ЭУ0198072_ЭА-667-17_08.02.2018_Арт-Лайн Технолоджи_ПО ADOBE, ЭУ0201024_ЭА-091-

		1002, помещение для самостоятельной работы Читальный зал естественных и технических наук с открытым доступом Научной библиотеки	сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C) Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS)	18_24.04.2018_Софтлайн Проекты_ПО ESET NOD32, ЭУ0205486_ЭА-261- 18_02.08.2018_СофтЛайн Трейд_ПО Microsoft
2		690922, г. Владивосток, остров Русский, полуостров Саперный, поселок Аякс, 10, корпус А - уровень 10, каб. А1042, помещение для самостоятельной работы Читальный зал гуманитарных наук с открытым доступом Научной библиотеки	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт. Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C) Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS) <b>Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья:</b> Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт. Дисплей Брайля Focus-80 Blue Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт. Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition Маркер-диктофон Touch Memo цифровой Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEa1 Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт. Принтер Брайля Everest - D V4 Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition Видео увеличитель Toraz 24" XL стационарный электронный Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2шт. Экран Samsung S23C200B Маркер-диктофон Touch Memo цифровой	ЭУ0198072_ЭА-667-17_08.02.2018_Арт-Лайн Технолоджи_ПО ADOBE, ЭУ0201024_ЭА-091-18_24.04.2018_Софтлайн Проекты_ПО ESET NOD32, ЭУ0205486_ЭА-261- 18_02.08.2018_СофтЛайн Трейд_ПО Microsoft

3		690922, г. Владивосток, остров Русский, полуостров Саперный, поселок Аякс, 10, корпус А - уровень 10, каб. А1042, помещение для самостоятельной работы Читальный зал периодических изданий с открытым доступом Научной библиотеки	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 5 шт. Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C)	ЭУ0198072_ЭА-667-17_08.02.2018_Арт-Лайн Технолоджи_ПО ADOBE, ЭУ0201024_ЭА-091-18_24.04.2018_Софтлайн Проекты_ПО ESET NOD32, ЭУ0205486_ЭА-261-18_02.08.2018_СофтЛайн Трейд_ПО Microsoft
4		г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс д.10, корпус F, ауд. F405 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 20)	Оборудование: моноблок: модель LG FLATRON M4716CCBA Проектор, модель Mitsubishi, экран Доска аудиторная	Microsoft Office - лицензия Standard Enrollment № 62820593. Дата окончания 2020-06-30. Родительская программа Campus 3 49231495. Торговый посредник: JSC "Softline Trade" Номер заказа торгового посредника: Tr000270647-18.  7Zip 16.04 - свободный файловый архиватор с высокой степенью сжатия данных; Adobe Acrobat XI Pro – пакет программ для создания и просмотра электронных публикаций в формате PDF; Сублицензионное соглашение Blackboard № 2906/1 от 29.06.2012. ESET NOD32 Secure Enterprise Контракт №ЭА-091-18 от 24.04.2018.

## VIII. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### по дисциплине

### Английский язык для академических целей

Направление подготовки 50.04.03 История искусств 50.04.03

Магистерская программа «Современные исследовательские и проектные технологии в истории искусств»

**Паспорт**

**фонда оценочных средств  
по дисциплине «Английский язык для академических целей»**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-1 - способность творчески адаптировать достижения зарубежной науки, техники и образования к отечественной практике, высокая степень профессиональной мобильности	Знает	Источники поиска достижений зарубежной науки, техники и образования на иностранном языке как средства получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников
	Умеет	вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде с высокой степенью профессиональной мобильности
	Владеет	Навыками вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде для адаптации достижений зарубежной науки, техники и образования к отечественной практике
ОК-6 - способность вести научную дискуссию, владение нормами научного стиля современного русского языка	Знает	Основы устной и письменной речи на русском языке как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников
	Умеет	вести свободную научную и профессиональную дискуссию в российской среде
	Владеет	Навыками вести свободную научную и профессиональную дискуссию в российской среде
ОК-7 - способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	Знает	Основы терминологии в рамках образовательной программы для устной и письменной речи на иностранном языке как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников
	Умеет	вести свободную научную и профессиональную дискуссию в иноязычной среде
	Владеет	Навыками ведения научной и профессиональной дискуссии в иноязычной среде
ОПК 1 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для	Знает	Основы устной и письменной речи на иностранном языке как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников

решения задач профессиональной деятельности		
	Умеет	вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него
	Владеет	Навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке, связанными с научно-исследовательской работой

### Перечень оценочных средств

№ п/п	Контролируемые модули/ разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства - наименование	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	<b>Пассивный залог и модальные глаголы.</b>	ОК-1 ОК-6 ОПК-1	Знает как использовать иностранный язык как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников	УО-1 Собеседование	№ вопросов к зачету 1-10
		ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него	УО-1 Собеседование	№ вопросов к зачету 1-17
		ОПК-1	Владеет навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке, связанными с научно-исследовательской работой	ПР-7 конспект	№ вопросов к зачету 1-17
2	<b>Причастие, инфинитив и герундий.</b>	ОК-1 ОК-6	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать,	УО-1 Собеседование	№ вопросов к зачету 1-19

		ОПК-1	переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него		
		ОПК-1	Владеет навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке, связанными с научно-исследовательской работой	УО-1 Собеседование	№ вопросов к зачету 1-19
		ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него	ПР-7 конспект	№ вопросов к зачету 1-19
3	<b>Сослагательное наклонение и пунктуация.</b>	ОК-1 ОК-6 ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него	УО-1 Собеседование	№ вопросов к экзамену 19-24
		ОПК-1	Владеет навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке, связанными с научно-исследовательской работой	УО-1 Собеседование	№ вопросов к экзамену 19-24
		ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него	ПР-7 конспект	№ вопросов к экзамену 19-24
4	<b>Подготовка докладов и сообщений по теме научно-исследовательской работы</b>	ОК-7 ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать	УО-1 Собеседование	№ вопросов к экзамену 1-30



			литературу по своей специальности со словарем и без него		
		ОК-7 ОПК-1	Владеет навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке, связанными с научно-исследовательской работой	УО-1 Собеседование	№ вопросов к экзамену 1-30
		ОК-7 ОПК-1	Умеет вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него	ПР-7 конспект УО-3 дискуссия	№ вопросов к экзамену 1-30

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ОК-7- способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	знает (пороговый уровень)	основы устной и письменной речи на иностранном языке как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников	знает основы устной и письменной речи на иностранном языке как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников	Способность формирования устной и письменной речи на иностранном языке как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников
	умеет (продвинутый)	вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной	умеет вести свободную научную и профессиональную коммуникацию	Способность вести свободную научную и профессиональную коммуникацию

		среде	в иноязычной среде	в иноязычной среде
	владеет (высокий)	Навыками вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде	владеет навыками вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде	Способность вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде
ОПК 1 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	знает (пороговый уровень)	Как использовать иностранный язык как средство получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеисточников	Знание основных понятий и определений, связанных с коммуникацией на иностранном языке;	Способность формировать содержание познавательной деятельности человека и общества из иноязычных источников
	умеет (продвинутый)	вести беседу на иностранном языке на социокультурные и профессиональные темы, читать, переводить и реферировать литературу по своей специальности со словарем и без него	Умение на иностранном языке определять и оценивать свои позиции по изучаемой специальности или образовательному направлению	Способность корректно формулировать и высказывать свою точку зрения на иностранном языке, исходя из логики научно-обоснованных предпосылок
	владеет (высокий)	Навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке, связанными с научно-исследовательской работой	Владеет способами выстраивать суждения и умозаключения в структуре научного дискурса на иностранном языке	Способность к операциям по соотношению понятий и конструированию гносеологических концептов на иностранном языке

<p>ОК-1 - способность творчески адаптировать достижения зарубежной науки, техники и образования к отечественной практике, высокая степень профессиональной мобильности</p>	Знает	Источники поиска достижений зарубежной науки, техники и образования на иностранном языке как средства получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников	Источники поиска достижений зарубежной науки, техники и образования на иностранном языке как средства получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников	Источники поиска достижений зарубежной науки, техники и образования на иностранном языке как средства получения профессиональной информации из иноязычных источников, в том числе аудио- и видеоисточников
	Умеет	вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде с высокой степенью профессиональной мобильности	вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде с высокой степенью профессиональной мобильности	вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде с высокой степенью профессиональной мобильности
	Владеет	Навыками вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде для адаптации достижений зарубежной науки, техники и образования к отечественной практике	Навыками вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде для адаптации достижений зарубежной науки, техники и образования к отечественной практике	Навыками вести свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде для адаптации достижений зарубежной науки, техники и образования к отечественной практике
<p>ОК-6 - способность вести научную дискуссию, владение нормами научного стиля современного</p>	Знает	Основы устной и письменной речи на русском языке как средство получения профессиональной информации из иноязычных	Основы устной и письменной речи на русском языке как средство получения профессиональной информации из иноязычных	Основы устной и письменной речи на русском языке как средство получения профессиональной информации из иноязычных

русского языка		источников, в том числе аудио- и видеисточников	источников, в том числе аудио- и видеисточников	источников, в том числе аудио- и видеисточников
	Умеет	вести свободную научную и профессиональную дискуссию в российской среде	вести свободную научную и профессиональную дискуссию в российской среде	вести свободную научную и профессиональную дискуссию в российской среде
	Владеет	Навыками вести свободную научную и профессиональную дискуссию в российской среде	Навыками вести свободную научную и профессиональную дискуссию в российской среде	Навыками вести свободную научную и профессиональную дискуссию в российской среде

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

#### **Промежуточная аттестация студентов.**

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Английский язык для академических целей» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По вышеуказанной дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в виде зачета 1 семестре и экзамена во 2 семестре.

Зачет предусмотрен по дисциплине в устной форме, с использованием устного опроса в форме ответов на вопросы ( см. Фонд оценочных средств по дисциплине).

#### **Характеристика зачета**

Зачет – средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

#### **Вопросы к зачету:**

1. Порядок слов в простом предложении.
2. Варианты согласования времен.

3. Особенности научного стиля.
4. Употребление фразовых глаголов в пассивном залоге.
5. Исключения из правил.
6. Употребление пассивного залога в текстах по специальности.
7. Сочетания модальных глаголов с перфектным инфинитивом.
8. Средства выражения просьбы – возможные варианты.
9. Употребление модальных глаголов для выражения предположения.
10. Причастие I и его перевод в функции определения и обстоятельства.
11. Причастие II. Перевод причастия в функции определения, перевод определительных причастных оборотов.
12. Объектный причастный оборот.
13. Список глаголов, употребляющихся с инфинитивом.
14. Инфинитивный оборот с предлогом.
15. Формы инфинитива.
16. Формы герундия, герундиальные обороты и их перевод.
17. Герундий с предшествующим местоимением или существительным.
18. Список глаголов, употребляющихся с герундием.
19. Типы условных предложений.
20. Инверсия в сослагательных наклонениях.
21. Союзы.
22. Особенности пунктуации английского языка.
23. Оформление писем.
24. Чтение вариантов писем и их самостоятельный разбор.
25. Анализ глагольных форм.
26. Анализ знаков пунктуации.
27. Анализ причастий и герундия.

**Критерии выставления оценки студенту на зачете  
по дисциплине «Английский язык для академических целей»**

<b>Баллы</b> (рейтинго вой оценки)	<b>Оценка</b> <b>зачета/</b> <b>экзамена</b> (стандартная)	<b>Требования к сформированным компетенциям</b> <i>Дописать оценку в соответствии с компетенциями.</i> <i>Привязать к дисциплине</i>
100-86	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, относительно этапов формирования компетенций(ОПК-1) исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
85-56	«зачтено»/ «хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
55 -45	«зачтено»/ «удовлетвори тельно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
Менее 45	«не зачтено»/ «неудовлетво рительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

### **Текущая аттестация студентов.**

Текущая аттестация студентов по дисциплине «Английский язык для академических целей» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Английский язык для академических целей» проводится в форме контрольных мероприятий

(собеседования и предоставления конспектов) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам работы;
- результаты самостоятельной работы.

### **Вопросы для текущей аттестации (УО-1) собеседования**

1. Порядок слов в простом предложении.
2. Варианты согласования времен.
3. Особенности научного стиля.
4. Употребление фразовых глаголов в пассивном залоге.
5. Исключения из правил.
6. Употребление пассивного залога в текстах по специальности.
7. Сочетания модальных глаголов с перфектным инфинитивом.
8. Средства выражения просьбы – возможные варианты.
9. Употребление модальных глаголов для выражения предположения.
10. Причастие I и его перевод в функции определения и обстоятельства.
11. Причастие II. Перевод причастия в функции определения, перевод определительных причастных оборотов.
12. Объектный причастный оборот.
13. Список глаголов, употребляющихся с инфинитивом.
14. Инфинитивный оборот с предлогом.
15. Формы инфинитива.
16. Формы герундия, герундиальные обороты и их перевод.

17. Герундий с предшествующим местоимением или существительным.
18. Список глаголов, употребляющихся с герундием.
19. Типы условных предложений.
20. Инверсия в сослагательных наклонениях.
21. Союзы.
22. Особенности пунктуации английского языка.
23. Оформление писем.
24. Чтение вариантов писем и их самостоятельный разбор.
25. Анализ глагольных форм.
26. Анализ знаков пунктуации.
27. Анализ причастий и герундия.

### **Критерии оценки (устный ответ)**

100-85 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

75-61 - балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся



недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

60-50 баллов – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

### **Методические указания к работе с литературными источниками**

Требуется знакомство с содержанием книг и статей по рассматриваемому вопросу и извлечение из них необходимых материалов и их анализ. Прежде всего, необходимо выяснить, какая литература имеется по избранной теме. Для этого существуют два пути: работа с каталогами в библиотеке; знакомство с библиографией, приводимой в общих трудах или по отдельным периодам изучения дисциплины, а также в монографиях. Учитывая, что в небольших библиотеках может не быть специальных каталогов и нужной литературы по искусству, студентам, живущим на периферии, следует эту часть работы выполнять во время сессии, используя каталоги и фонды библиотеки вуза и других библиотек города.

Необходимо знать, что каталоги бывают двух типов: систематические и алфавитные. В систематическом каталоге библиотечные карточки, содержащие выходные данные книг и статей, расположены по темам,

которым они посвящены. Следовательно, в нем можно найти первоначальные сведения о том, какая литература имеется в данной библиотеке по интересующему автора вопросу.

В алфавитном каталоге карточки располагаются по алфавитному принципу: в основу положены первые буквы фамилий авторов книг; поэтому искать данные о книге или статье, нужной для работы, в алфавитном каталоге можно только в том случае, если точно известен автор.

Во многих библиотеках есть каталоги с аннотациями, т. е. кратким изложением содержания книг. Это очень помогает в выборе материала для работы. В случае если в качестве источника информации об имеющейся по теме литературе используются справочные издания и общие труды по истории и теории дизайна, следует, прежде всего, обратиться к библиографии, приводимой в конце книги.

В некоторых изданиях списки литературы помещаются в конце каждого раздела. Учитывая, что в многотомных трудах материал располагается, как правило, в хронологическом порядке, нужно сразу обращаться к тому, охватывающему тот, исторический период, к которому относится исследуемое студентом явление.

Выходные данные каждого литературного источника выписываются на отдельную карточку. Такие карточки будут необходимы во всей последующей работе, так как, основываясь на них, легче найти то, или иное издание в библиотеке. На карточках можно сделать нужные для работы пометки и краткие выписки, а в конце использовать их для составления библиографии по теме.

После того как получены сведения о литературе по избранной теме, можно приступать к работе над ней. Дальнейшее пополнение списка литературы и уточнение его будут происходить за счет ссылок и библиографических списков, имеющих в прочитанных студентом книгах.

Каждый из литературных источников требует умения работать с книгой, особого к себе подхода. В этом студентам могут помочь некоторые изложенные ниже рекомендации.

Необходимо помнить, что работа со специальной литературой всегда должна быть целенаправленной. Под целенаправленностью в данном случае понимается выбор в книге или статье того материала, который важен для понимания изучаемой темы. Естественно, что при выполнении дипломного задания студент не может перечитать множество книг и статей. Ему необходимо отсеять все, не относящееся к теме и выбрать лишь то, что важно для его работы. Чтобы сделать это с наименьшей затратой времени, необходимо хорошо ориентироваться в каждой из книг.

Первым этапом работы с литературой должен быть беглый просмотр ее, цель которого состоит в том, чтобы выяснить, содержит ли она нужный материал. Большую роль для этого момента играют оглавление, аннотация, предисловие. К ним и нужно обратиться в первую очередь. Кроме того, очень важен и полезен в работе специальный справочный аппарат (примечания, комментарии, именные и предметные указатели и т. п.), который есть во многих книгах, особенно в капитальных научных исследованиях.

После того как выяснено, в каких разделах сосредоточен нужный материал, следует сначала просмотреть их и только потом, убедившись, что они действительно важны для задуманной работы, внимательно прочесть. Такое чтение называется выборочным.

Чтение должно быть активным. Необходимо выделять наиболее важные моменты, а для этого делать для себя пометки и выписки, содержащие сведения, имеющие прямое отношение к исследуемому вопросу. Рекомендуется, изучая литературные источники и делая из них выписки, сразу же отмечать свое отношение к данной трактовке темы, к приводимым фактам и аргументам, формулировать вопросы, возникающие по ходу чтения. Все это окажется полезным для дальнейшей работы, в частности для

написания историографии, т. е. обязательного раздела, посвященного истории изучения данного явления или проблемы.

Выписки из литературных источников могут быть разными. Одни из них преследуют цель собрать определенный фактический материал (даты, названия, сведения и т. п.), другие важны для того, чтобы составить представление о точках зрения разных авторов по тому или иному вопросу, сравнить их. Делать выписки из книги или статьи следует после ее прочтения целиком, с тем, чтобы отобрать самое существенное. По ходу чтения можно делать беглые заметки, записи наиболее важных страниц, к которым желательно вернуться после окончания чтения.

Для уяснения основных положений книги, которая кладется в основу работы над дипломным заданием, полезно также составить тезисы ее, т. е. сжато изложить существенные моменты, сохранив последовательность, в которой они даны в книге. Иногда можно рекомендовать и составление конспекта. Это полезно в тех случаях, когда изучается труд, посвященный именно той теме, по которой выполняется работа.

Выписки лучше всего делать на отдельных карточках или листах бумаги одного формата. Это дает возможность подбирать и систематизировать их, исходя из принятого плана и последовательности изложения материала в курсовой работе. На каждой карточке следует помечать, откуда сделана выписка, указывая все выходные данные книги.

При работе над тем или другим изданием полезно делать для себя заметки и об имеющихся в нем иллюстративных материалах, с тем, чтобы при необходимости быстро их найти.

Все сведения, которые получены из прочитанной специальной литературы, нужно тщательно и всесторонне продумать, сопоставить с собственными наблюдениями и мыслями по поводу изучаемых произведений или явлений искусства.

### **Требования к конспекту лекций ПР-7**

Конспект лекций или литературы – это продукт самостоятельной работы обучающегося, отражающий основные идеи заслушанной лекции, сообщения, самостоятельного конспектирования источников и т.д.

**Обязательный минимум требований по учебному курсу, выносимый на экзамен**

1. Ответ на грамматический тест.
2. Чтение и перевод газетного текста.
3. Беседа на английском языке на предложенную тему.

**КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

**TEST 1.**

**Put the verbs into the correct form: the Past Simple, the Past Perfect, the Future-in the-Past.**

1. U.S. court \_\_\_\_\_ (not to be asked) often to issue orders in support of the status quo in foreign country litigation.
2. Even before enactment of Section 304, U.S. courts \_\_\_\_\_ (to explore) ways of supporting foreign bankruptcy proceedings.
3. The leading case \_\_\_\_\_ (to be) Clark Co.v. Shaheen, in which a Canadian trustee in bankruptcy \_\_\_\_\_ (to bring) an action in federal district court in New York.
4. In that case, the Court of Appeals \_\_\_\_\_ (to affirm) a lower court order vacating an attachment of the assets on the ground that a Swedish court \_\_\_\_\_ (to declare) the company bankrupt and \_\_\_\_\_ (to issue) a stay of actions by the company's creditors.
5. The court emphasized that the principles of Swedish bankruptcy law \_\_\_\_\_ (not to be) dissimilar to those of the U.S. Code and that recognition of the Swedish bankruptcy proceedings \_\_\_\_\_ (not to offend) any overriding U.S. law; it also

\_\_\_\_\_ (to find) that Cunard \_\_\_\_\_ (not to be prejudiced or treated) unjustly if it \_\_\_\_\_ (to be required) to participate in the Swedish proceedings.

6. The appeals court \_\_\_\_\_ (to reserve), finding that the Venezuelan order, though non-final, \_\_\_\_\_ (to deserve) of enforcement.

7. The trial court \_\_\_\_\_ (to dismiss) the action for lack of subject matter jurisdiction, because Maryland \_\_\_\_\_ (to enact) the UFMJ Recognition Act.

8. Though invited to participate in the hearings in the U.K. court, AFG \_\_\_\_\_ (not to do) so, and the court eventually \_\_\_\_\_ (to enter) an ex parte order along the lines Pilkington \_\_\_\_\_ (to request).

9. The court based its refusal on the fact that the modifiable order of the U.K. court \_\_\_\_\_ (to be) purely interlocutory and \_\_\_\_\_ (not to be based) on a full consideration of the merits of the dispute.

10. For \_\_\_\_\_ (to be) this Court to issue B's requested relief, it \_\_\_\_\_ (to interfere) in those foreign proceedings – proceedings in which B. \_\_\_\_\_ (to agree) by contract to participate.

## TEST 2.

**Fill in: might, should, could, would, must.**

1. This \_\_\_\_\_ lead to inconsistent interpretations.

2. Any interpretation of the High Court's order \_\_\_\_\_ be made by that court, not a U.S. district court.

3. The existence of two identical outstanding injunctions \_\_\_\_\_ lead to a race to that courthouse which is perceived by each party as the more favorable forum.

4. Finally, modifications of an injunction in one jurisdiction \_\_\_\_\_ lead to confusion in the other jurisdiction.

5. Nevertheless, this principal argument \_\_\_\_\_ interfere with the foreign court's jurisdiction.

6. In order to evaluate this argument, one \_\_\_\_\_ consider the alternatives that the U.S. court had open to it.
7. Obviously, worse yet \_\_\_\_\_ be a policy of disregarding the country X proceedings altogether.
8. Another alternative \_\_\_\_\_ be for the courts of country to entertain requests for provisional relief.
9. It is difficult to see how such an approval \_\_\_\_\_ be considered more respectful of the country X court than simply entertaining an action to enforce that court's order as it stands.

### **TEST 3.**

#### **Put –ing form or infinitive.**

1. In order \_\_\_\_\_ (evaluate) this argument, one must consider all the alternatives.
2. A policy of that sort would run the risk of (frustrate) court's ultimate judgements.
3. \_\_\_\_\_ (do) so presents a different, but no less serious, disadvantage.
4. They risk \_\_\_\_\_ (act) at cross-purposes with that court.
5. It is difficult \_\_\_\_\_ (see) how such an approval could be considered more respectful of the country X court than simply \_\_\_\_\_ (entertain) an action \_\_\_\_\_ (enforce) that court's order as it stands.
6. Another court cited it as evidence of a general judicial aversion to \_\_\_\_\_ (base) recognition of a foreign court's provisional orders.
7. In every case where the principle of comity was applied, the foreign court had made some form of \_\_\_\_\_ (bind) decision.

8. As a general remark, a valid contract requires that the parties \_\_\_\_\_ (have) legal capacity \_\_\_\_\_ (express) their will \_\_\_\_\_ (enter) a binding relationship constitutive of consideration and \_\_\_\_\_ (agree) on the essential terms of the transaction, usually through an offer and an acceptance.

9. If the requested information is available in the database, the registry software will then \_\_\_\_\_ (display) the terms of a delivery on the user's screen, thus \_\_\_\_\_ (constitute) the offer.

10. After \_\_\_\_\_ (review) it, the user will \_\_\_\_\_ (decide) \_\_\_\_\_ (accept) it or \_\_\_\_\_ (refuse) it.

11. If she chooses \_\_\_\_\_ (assent) to the offer, the contract is \_\_\_\_\_ (bind) and enforceable on both parties.

12. Finally, the contract may be declared unenforceable on grounds other than failure \_\_\_\_\_ (comply) with formalities.

#### **TEST 4.**

#### **Insert the required verb form in the passive voice.**

1. The perfection of a contract between a retailer and a purchaser \_\_\_\_\_ (to condition) upon the purchaser's acceptance of the manufacturer's terms of license, even if they \_\_\_\_\_ (to disclose) to her at a later stage.

2. In short, the right by the Journal \_\_\_\_\_ (to secure) because it can include the terms of the license into the delivery contract.

3. A second reason why its impact on electronic licensing should not \_\_\_\_\_ (to overestimate) in that the license may be voided.

4. Concerning §106 it already \_\_\_\_\_ (to mention) that every act \_\_\_\_\_ (to regard) under American law as a public distribution.

5. Uniformity \_\_\_\_\_ (not to achieve) yet as regards the exceptions.



6. If it \_\_\_\_\_ (to accept) widely that permanent electronic storage infringes the author's reproduction right, there is a reluctance to extend this finding to reach incidental fixations.
7. The private use exceptions usually \_\_\_\_\_ (to associate) with other "new" technologies of reproduction (home copying for VCR and tapes).
8. These restrictions \_\_\_\_\_ (not to dictate) only by the practical impossibility of preventing and tracking infringement, but that they took place also for privacy concerns.
9. While no mention to "ephemeral copies" \_\_\_\_\_ (to make) in the text of the treaty, transmissions constitute reproductions.
10. The rights and duties of the parties with respect to an issue in contract \_\_\_\_\_ (to determine) by the local law of the state.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

## **ШКОЛА ИСКУССТВ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

### **ГЛОССАРИЙ**

**«Английский язык для академических целей»**

**50.04.03 - «История искусства»**

Магистерская программа «Современные исследовательские и проектные  
технологии в истории искусств»

**Форма подготовки очная**

**г. Владивосток 2018**

**Accuracy** грамотность (*способность генерировать грамматически правильные предложения*)

**Acquisition** овладение (*напр. языком*) *ср.* **learning**

*...It is also important to provide opportunities for natural language acquisition... (LIU)*

*...Важно также обеспечить возможности для естественного овладения языком... Second language ~ (SLA) теория овладения вторым языком*

**Activity** упражнение

**Closed** ~ упражнение закрытого типа (*предполагающее единственно верный ответ или способ выполнения*) *ср.* **open-ended** ~ **Cloze** ~ заполнение пропусков *тж.* **gap filling** *ср.* **cloze test**

**Information gap** ~ упражнение, основанное на обмене информацией

**Jigsaw** ~ упражнение-«мозаика» (*каждый участник располагает частью общего текста или т.п.; обмениваясь информацией учащиеся восстанавливают исходный текст*)

**Lead in** ~ вводное упражнение

*Ask lead-in questions to engage students' interest... (WL)*

*Задайте несколько вводных вопросов, чтобы заинтересовать учащихся...*

**Open-ended** ~

упражнение открытого типа (*исключающее единственно верный вариант ответа или способ выполнения*) *ср.* **closed** ~

*... many of the activities are open-ended and involve discussion and exchange of information. (LIU) ... многие из этих упражнений являются упражнениями открытого типа и включают в себя дискуссию и обмен информацией.*

**Opinion gap** ~ упражнение, основанное на обмене мнениями

**Post-listening (reading, writing)** ~ завершающие упражнения (*после аудирования, чтения, письма*)

**Pre-listening (reading, writing)** ~ подготовительные упражнения (*перед аудированием, чтением, письмом*)

**Warm-up** ~ разминочное упражнение; разминка *т.ж.* **warmer**

**Approach** подход к обучению

*The course combines a strong grammar syllabus with a contemporary approach to build confidence and motivate students (WL)* Данный курс сочетает в себе насыщенную программу по грамматике и современный подход к обучению, позволяющий повысить мотивацию и уверенность учащихся в своих силах.

**Learner-centered** ~ личностно-ориентированный подход (основанный на учете индивидуальных особенностей учащихся)

**Assessment** оценка; контроль (*общее понятие*) *с.м.* **evaluation**

**Self-** ~самооценка

*One of the greatest barriers to self-assessment is the attitude that the responsibility for assessing performance and progress lies solely with the teacher. (LLE)* Одно из мощнейших препятствий, мешающих самооценке – это убеждение в том, что ответственность за оценку практической речевой деятельности и прогресса учащегося полностью лежит на преподавателе.

**Awareness raising** повышение осознанности обучения *т.ж.* **consciousness raising**

**В**

**Backwash** влияние экзаменационных требований на учебный процесс *т.ж.* **washback effect**

**Bottom-up (adj)** «снизу вверх» (от частного к общему) *ср.* **top-down**

**Brainstorming** мозговой штурм; генерация идей

**С**

**Cloze (adj)** *с.м.* **activity, test**

**Competence** компетенция (*владение системой языка*)

**Communicative** ~ коммуникативная компетенция (*способность осознанно и адекватно пользоваться языком для общения*)

**Discourse** ~ дискурсивная компетенция (*способность понимать и генерировать связные тексты и устные высказывания, соответствующие нормам определенного стиля и жанра*)

**Linguistic** ~ языковая (лингвистическая) компетенция (*владение лексикой и грамматическими правилами, образующими осмысленное высказывание*)

**Social** ~ социальная компетенция (*умение и желание адекватно взаимодействовать с другими, поддерживать общение и т.п.*)

**Sociolinguistic** ~ социолингвистическая компетенция (*способность использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от ситуации общения*)

**Sociocultural** ~ социокультурная компетенция (*владение нормами социально-культурного поведения, принятыми в странах изучаемого языка*)

**Strategic** ~ стратегическая компетенция (*способность использовать вербальные и невербальные средства при неудаче в коммуникации или непонимании (переспрос, мимика, использование предметов и т.п.)*)

**Consciousness raising** см. **awareness raising**

## **Course**

### 1. учебный курс

*Wavelength is a course for adults and young adults. (WL) Wavelength – это языковой курс, предназначенный для взрослых учащихся и молодежи.*

### 2. курс по предмету

*The college offers a course in graphic design Колледж предлагает курс по графическому дизайну.*

### 3. (тж. мн.ч.) курсы

*dress-making courses курсы кройки и шитья*

**Coursebook, course book** учебник (*например, иностранного языка*)

**Cue-cards** карточки с ключевыми словами

**Cues** опоры; опоры-стимулы (КД); подсказки т.ж. **prompts**

*Prompt ideas by asking questions (What about her job? How old is she?). (LIU)*

*Подскажите идеи с помощью вопросов (Где она работает? Сколько ей лет?)*

**Curriculum** 1. учебный план 2. стандарт, образовательная программа

**D**

**Deep end** модель урока “Дип энд” (в начале обучения учитель определяет конечное коммуникативное задание, которое учащиеся должны выполнить в процессе обучения)

**Drama** приемы игрового моделирования

**Drill** дрилл (интенсивная речевая тренировка)

*Do a rolling drill where all the students individually, (not chorally), say Could you...? again and again. (WL) Проведите волнообразный дрилл, во время которого учащиеся по очереди (не хором) произносят Could you...? много раз подряд.*

**E**

**Elicit (v)** помогать придти к самостоятельному выводу; помогать догадаться; помогать вспомнить *Elicit that the office in picture 4 is strict and the office in picture 3 is relaxed. (WL) Помогите учащимся догадаться, что обстановка в офисе на картинке 4 – строгая, а в офисе на картинке 3 – свободная.*

*Elicit ways people gamble: on the lottery, fruit machines, horse races... (WL) Попросите учащихся вспомнить виды азартных игр: лотерея, игровые автоматы, скачки...*

**Error** ошибка; системная ошибка ср. **mistake**

*Frequently, however, we find that showing incorrectness is not enough for the correction of a mistake or an error... (PELT) Однако зачастую мы обнаруживаем, что сигнала об ошибке недостаточно для ее исправления.*

**Evaluation** контроль (общее понятие); оценка (процесс) см. т.ж. **assessment**;

**Formative** ~ текущий контроль

**Self-** ~ самооценка

**Summative** ~ итоговый контроль

**Exercise**упражнение см. тж. **activity**

*It is an interesting exercise for learners to consider how they read in their own language. (LLE) Интересное упражнение для учащихся – поразмышлять о том, как они читают на родном языке.*

**Expansion**расширение(напр. текста), распространение( предложения)

*Students expand the headline as much as they can, adding extra information... (F-M) Учащиеся расширяют заголовок, добавляя в него как можно больше дополнительной информации...*

**F**

**Feedback** «обратная связь»; обсуждениерезультатов;

отзыв(преподавателяо работе учащихся) *Not all speakers have the benefit of such immediate listener feedback, however. (PELT) Однако не все говорящие получают преимущество такой немедленной «обратной связи» со слушателем.*

*Error detection, correction and feedback (WL) Выявление, исправлениеиобсуждениеошибок.*

*Feedback on the answers to exercise 5. (WL) Обсудите с учащимися их ответы на вопросы упражнения 5.*

**Flash cards**карточки

**Fluency** 1. беглость 2. свободаобщениянаиностранным языке

*Students develop fluency through freer, more creative use of language. (LIU)*

*Учащиеся вырабатывают свободу общения на иностранном языке благодаря более свободному и творческому использованию языка.*

**G**

**Gap-filling** см. **cloze activity**

**General English**Общий курсанглийского языка

**Grade**отметка *т.ж.* **mark**

**Grading**выставлениеотметок *т.ж.* **marking**

**Group work** групповая работа; работа в группе

**I**

**Information transfer** перекодирование информации (*из одной формы ее представления в другую*) *т.ж.* **media transfer****Input** материал, предлагаемый для усвоения; пройденный материал

*...The input should be slightly higher level than students are capable of using... (PLT) ...Уровень материала, предлагаемого для усвоения, должен быть чуть выше того уровня, на котором находятся учащиеся...*

**Intake** усвоенный материал

**Interlanguage** промежуточный язык

**J**

**Jumbled text** (*dialogue, sentence*) «перемешанный текст» (*диалог, предложение*) (*упражнение, в котором намеренно нарушена последовательность предложений текста или слов в предложении.*

*Цельупражнения – восстановлениетекстаилипредложения*)

**L**

**Language exposure**погружениевязыковуюсреду

*If they (students) are exposed to language enough they will almost certainly be able to use some (or all) of it themselves. (PELT) Если они ( учащиеся) в достаточной степени погружены в языковую среду, они почти наверняка смогут, частично или в полной мере, пользоваться языком самостоятельно.*

**Learner roles**роли учащегося *на уроке* **ср. teacher roles**

**Learner training** «обучениеучению»

*Learner training aims to help learners consider the factors that affect their learning and discover the learning strategies that suit them best... (LLE) Цель «обучения учению» заключается в том, чтобы помочь учащимся задуматься о факторах, влияющих на их обучение, и найти для себя наиболее*



*подходящие учебные стратегии...*

**Learning**учение; обучение; изучение*ср. acquisition*

*Acquiring a language is more successful and longer lasting than learning. (PELT)*

*Овладение языком является более успешным и имеет более длительный эффект, чем формальное изучение.*

*The main trust of such work is to encourage learners to take charge of their own learning. (PELT)* Главная задача такой работы – побудить учащихся взять на себя ответственность за собственное учение.

**Data-driven ~ (DDL)** обучение с помощью базы данных

**Computer assisted language ~ (CALL)** изучение иностранного языка с помощью компьютера

**Meaningful** ~ осмысленное обучение *ср. rote learning*

**Rote** ~ механическое заучивание *ср. meaningful learning*

**Task-based ~ (TBL)** метод коммуникативных заданий *см. тж. task*

**Listening**аудирование

~ **for detailed comprehension**детальноеаудирование

~ **for gist** ознакомительноеаудирование

**Post-listening activities***см. activity*

**Pre-listening activities***см. activity*

**Lockstep (teaching)**локстеп(*обучение, жестко контролируемое преподавателем*)

*Lockstep is the traditional teaching situation, in other words, where a teacher-controlled session is taking place. (PELT)* Локстеп – это традиционная ситуация в преподавании, другими словами, это урок, полностью контролируемый преподавателем.

## **M**

**Magnet board** магнитная доска

**Mapping** составление семантической карты (словарной карты)

**Mind map** семантическая карта; словарная карта (*графическое представление группы слов, объединенных вокруг ключевого слова*) см.

*тж.* **word map, semantic map**

*When you write words in groups you can use a word map. (WL) При объединении слов в группы, вы можете использовать метод словарной карты.*

**Semantic map** см. **mind map** *тж.* **word map**

**Word map** см. **mind map** *тж.* **semantic map**

**Mark** см. **grade**

**Marking** см. **grading**

**Matching** упражнениенасовмещение; упражнениенанахождениесоответствий

*Match two questions from exercise 1a) to each answer. (WL) Для каждого из предложенных ответов найдите по два соответствующих вопроса из упражнения 1a).*

*Listen once and match the first names to the surnames. (WL) Прослушайте запись один раз и совместите имена с соответствующими им фамилиями.*

**Media transfer** см. **information transfer**

**Mistake** ошибка; случайнаяошибка< em>ср. **error**

**Mixed ability class** разноуровневая группа (*группа учащихся с разным уровнем владения языком*)

**Monitoring** мониторинг (*включает в себя наблюдение, оценку и регулирование*)

**Classroom monitoring** мониторинг процессов, происходящих на уроке

**Peer monitoring** взаимный мониторинг учащихся

## **N**

**National Curriculum** Государственный образовательный стандарт

**Note-taking** конспектирование

**O**

**“Odd one out”** «лишний»

*Ask students which word does not “belong” to the others. Challenge the students to argue why this word is the “odd one out”. (F-M) Спросите учащихся, какое слово не связано с остальными. Побудите учащихся доказать, что это слово «лишнее».*

**One-to-one instruction** индивидуальные занятия

**Output** активное использование усвоенного материала

**P**

**Pair** пара

**Closed** ~ закрытая пара (*состав пары остается неизменным*) ср. **open pair**

**Open** ~ открытая пара (*состав пары может меняться*) ср. **closed pair**

**Pair work** парная работа; работа в паре

**Paraphrase** упражнение на перефразирование; перифраз *тж.* **rephrasing**

**Performance** пользование языком; практическая речевая деятельность

**Pre-teaching** предварительное объяснение нового материала (*до начала выполнения упражнения или задания*)

*Pre-teach vocabulary as necessary. (WL) По мере необходимости, заранее объясните значения новых слов*

**Programme** программа обучения

**Prompts** см. **cues**

**R**

**Ranking** ранжирование (*распределение информации согласно определенным критериям*)

**Reading** чтение

**Analytical** ~ аналитическое (интенсивное) чтение см. *тж.* **intensive reading**

**Communicative** ~ коммуникативное чтение

**Critical** ~ критическое чтение (*предполагает оценку прочитанного в соответствии с личной точкой зрения, опытом и т.п.*)

**Extensive** ~ экстенсивное чтение (*самостоятельное чтение, большие объемы, в центре внимания – содержание*) ср. **intensive reading**

**Home** ~ домашнее чтение

**Intensive** ~ интенсивное (аналитическое) чтение (*короткие тексты с упражнениями, в центре внимания – как содержание, так и форма*)  
тж. **analytical reading** ср. **extensive reading**

**Guided** ~ учебное чтение

~ **for detailed comprehension** детальное чтение

~ **for gist** ознакомительное чтение см. тж. **skimming**

**Post-reading activities** см. **activity**

**Pre-reading activities** см. **activity**

**Reconstruction** восстановление (*текста, высказывания*)

**Reduction** сокращение (*текста*)

**Reformulation** см. **paraphrase** тж. **rephrasing**

**Rephrasing** см. **paraphrase** тж. **reformulation**

**Reporting back** сообщение-отчет (*об итогах дискуссии, о выполнении упражнения открытого типа*)

**Risk-taking** стремление экспериментировать (*в процессе изучения иностранного языка*)

**Role-play** ролевая игра (*учащиеся исполняют различные роли*) ср. **simulation**

**S**

**Scanning** выборочное чтение ср. **reading for detailed comprehension**

*This is intended as a scanning activity. Students should look quickly through the text to find the answers, not trying to read the text slowly and understand every word. (LIU) Это упражнение на выборочное чтение. Учащиеся должны быстро просмотреть текст и найти в нем ответы на вопросы, не пытаясь*

читать медленно и понимать каждое слово.

**Simulation** «воображаемая ситуация», симуляция (*учащиеся изображают самих себя в предлагаемой ситуации*) ср. **role-play**

## **Skill**

1. умение

*...exercises which specifically develop writing skills (punctuation, cohesion, organising information) (LIU) ...упражнения, специально направленные на развитие умений письма (пунктуации, связности текста, организации информации).*

2. навык

3. вид речевой деятельности

*In other words they (literate people) possess the four basic language skills of speaking, writing, listening and reading. (PELT) Другими словами, они (грамотные люди) владеют четырьмя основными видами речевой деятельности: говорением, письмом, аудированием и чтением.*

**Macro-**~ комплексные умения

**Micro-**~ частные умения тж. **sub-skills**

**Productive** ~ продуктивные виды речевой деятельности (*говорение, письмо*)

**Receptive** ~ рецептивные виды речевой деятельности (*чтение, аудирование*)

**Sub-**~ см. **micro-skills**

**Skimming** ознакомительное чтение тж. **reading for gist**

**Solo work** индивидуальная (самостоятельная) работа

**Sorting** сортировка (*информации по определенным критериям*)

**Speaking** говорение

**Strategies** стратегии

**Affective** ~ эмоциональные (аффективные) стратегии (*эмоциональный самоконтроль, умение владеть собой*)

**Avoidance** ~ стратегии умолчания (*уклонение от использования тех или иных языковых явлений*)

**Clarification** ~ стратегии пояснения

**Cognitive** ~ когнитивные стратегии (*использование умозаключений, анализа и т.п.*) *ср.* **metacognitive** ~

**Communicative** ~ коммуникативные стратегии

**Compensation** ~ компенсаторные стратегии (*догадка, использование синонимов, невербальных приемов и т.п.*)

**Direct learning** ~ основные стратегии обучения (*например, см. affective ~, metacognitive ~*)

**Indirect learning** ~ вспомогательные стратегии обучения (*например, см. cognitive ~, compensation ~, avoidance ~*)

**Learning** ~ учебные стратегии; стратегии обучения (*см. direct learning ~, indirect learning~*)

**Metacognitive** ~ метакогнитивные стратегии (*планирование, самооценка, создание условий для работы и т.п.*) *ср.* **cognitive** ~

**Social** ~ социальные стратегии (*кооперация с партнерами, учет особенностей собеседника и т.п.*)

**Student**

1. учащийся *т.ж.* **learner**

*Students at this level recognize the need for new vocabulary (WL). Учащиеся этого уровня осознают необходимость изучения новых слов.*

2. студент

*All doctors have been medical students (LIU)... Все врачи когда-то были студентами-медиками....*

**Student talking time (STT)** время разговора учащегося (на уроке) см. тж.  
**teacher talking time (TTT)**

**Summarizing** краткое изложение (сжатие) текста

**Syllabus** учебная программа

*The course combines a strong grammar syllabus with a contemporary approach to build confidence and motivate students (WL)* Данный курс сочетает в себе насыщенную программу по грамматике и современный подход к обучению, позволяющий повысить мотивацию и уверенность учащихся в своих силах.

*The syllabus for a group of agronomists might look very different from a syllabus for a group of waiters. (PELT)* Учебная программа для группы агрономов может сильно отличаться от программы для группы официантов.

**T**

**Task** коммуникативное задание см. тж. **task-based learning (TBL)**

**Teacher** преподаватель, учитель

**Teacher roles** роли преподавателя на уроке ср. **learner roles**

*Perhaps the most important distinction to be drawn here is between roles of controller and facilitator... (PELT)* Наверное, самое главное разграничение, которое здесь следует провести – это разграничение между ролями жесткого контролера и координатора...

**Teacher talking time (TTT)** время разговора преподавателя (на уроке) ср.  
**student talking time (STT)**

**Teacher waiting time (TWT)** время ожидания ответа (время, которое преподаватель дает учащемуся на обдумывание ответа)

**Teaching** обучение, преподавание

**Communicative language ~ (CLT) коммуникативный метод обучения иностранным языкам**

**English Language ~ (ELT) методика преподавания английского языка**

**~ English as a Foreign Language (TEFL) методика преподавания английского языка как иностранного**

**~ English as a Second Language (TESL) методика преподавания английского как второго языка**

**~ English to Speakers of Other Languages (TESOL) методика преподавания английского языка носителям других языков**

**Technique прием (обучения иностранному языку)**

*The Longman Handbooks for Language Teachers series is concerned with teaching techniques and problems at a practical level (PELT) В серии книг The Longman Handbooks for Language Teachers на практическом уровне рассматриваются различные приемы преподавания иностранного языка и проблемы, связанные с преподаванием языков.*

**Test тест; контрольная работа**

**Achievement ~ тест успеваемости**

**Artitude ~ тест определения способностей**

**Cloze ~ клоуз-тест (восстановление или дополнение текста) ср. cloze activity**

**Diagnostic ~ диагностический тест**

**Discreet-point ~ дискретный тест (определяющий степень владения отдельными элементами лексики, грамматики и т.д.)**

**Entry ~ вступительный тест**

**Final achievement ~ итоговый тест успеваемости**



**Formative** ~ промежуточный диагностический тест

**Global** ~ интегральный тест (*определяющий уровень сформированности умений и навыков в совокупности*) тж. **integrative test** ср. **discreet-point test**

**Integrative** ~ см. **global test**

**Placement** ~ тест для размещения учащихся по группам

**Proficiency** ~ тест общего владения иностранным языком

**Progress achievement** ~ промежуточный тест успеваемости

**Recall-type** ~ тест со свободно конструируемым ответом

**Recognition-type** ~ избирательный тест

**Summative** ~ итоговый, суммарный тест

**Testing** тестирование

**Threshold level** пороговый уровень (*коммуникативно-достаточный уровень владения языком, который необходим для общения на иностранном языке*)

**Top-down (adj)** «сверху вниз» (*от общего к частному*) ср. **bottom-up**

**Transactional speech** монологическая речь

**True-false statements** «верные-неверные утверждения»

*Read the text, and decide if these sentences are true or false (LIU) Прочитайте текст и решите, являются ли эти предложения верными или неверными.*

**Turn** реплика

**Long** ~ развернутая реплика

**Short** ~ краткая реплика

**Turn-taking** обмен репликами (*например, в диалоге*)

**U**

**Unit (textbook unit) учебный блок**

*The course is divided into 4 sections of 4 units each. (WL) Курс разделен на 4 части, по 4 учебных блока в каждой*

**Unscrambling перегруппировка (напр. слов в упражнении)**

**Use практическое использование (напр. грамматических структур, слов, языка)**

*Students develop fluency through freer, more creative use of language. (LIU)*

*Учащиеся развивают свободу общения на иностранном языке благодаря более свободному и творческому использованию языка.*

**Usage употребление (напр. слов, грамматических структур)**

*Information about American usage of the word информация об употреблении слова в американском варианте английского языка.*

**W**

**Warmer см. warm-up activity**

**Washback см. backwash effect**

**Wholeclasswork фронтальная работа (обучение в режиме «учитель – класс», задействованы все учащиеся) ср. groupwork, pairwork**

**Word display дисплей для слов (м.б. из листа ватмана или другого материала)**

**Writing письмо**

**Academic ~ академическое письмо (используемое в академических целях)**

**Automatic ~ автоматическое письмо (краткая запись ассоциаций по определенной теме в рамках жесткого лимита времени)**

**Controlled ~ контролируемое письмо (на основе содержательных и языковых опор (см. cues))**

**Creative ~ творческое письмо (стихи, рассказы, сценарии и т.п.)**

**Guided ~ см. controlled writing**

**Post-~** *см. activity*

**Pre-~** *см. activity*

## **СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ**

**CALL** computer assisted language learning *см. learning*

**CLT** communicative language teaching *см. teaching*

**DDL** data-driven learning *см. learning*

**ELT** English Language Teaching *см. teaching*

**ESP** English for Specific Purposes английский для специальных целей

**OHE** observe, hypothesis, experiment наблюдение – выдвижение гипотезы  
– экспериментирование

**PPP** presentation, practice, production презентация – практика –  
применение

**SLA** Second Language Acquisition *см. acquisition*

**STT** *см. student talking time*

**TBL** Task-based Learning *см. learning*

**TEFL** Teaching English as a Foreign Language *см. teaching*

**TESL** Teaching English as a Second Language *см. teaching*

**TESOL** Teaching English to Speakers of Other Languages *см. teaching*

**TTT** *см. teacher talking time*

**TWT** *см. teacher waiting time*

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ к курсу

<http://www.students.ru>

<http://www.yahoo.com>

[http://en.wikipedia.org/wiki/Social\\_sciences](http://en.wikipedia.org/wiki/Social_sciences)

<http://www.woodlands-junior.kent.sch.uk/customs/questions/traditions.html>

<http://www.bet365.com/en>

<http://otherreferats.allbest.ru/sciences/00046482.html>

<http://www.homeenglish.ru/refspusa.htm>

<http://www.usatoday.com/psychology/index>

### List of Irregular Verbs

Infinitive	Past Indefinite	Past Participle	Translation
be	was (were)	been	быть
become	became	become	становиться
begin	began	begun	начинать
blow	blew	blown	дуть
break	broke	broken	ломать
bring	brought	brought	приносить
build	built	built	строить
burn	burnt	burnt	гореть
buy	bought	bought	покупать
catch	caught	caught	ловить
choose	chose	chosen	выбирать
come	came	come	приходить
deal	dealt	dealt	иметь дело

do	did	done	делать
draw	drew	drawn	тащить, чертить
drive	drove	driven	везти
eat	ate	eaten	есть
fall	fell	fallen	падать
feel	felt	felt	чувствовать
find	found	found	находить
fly	flew	flown	летать
forget	forgot	forgotten	забывать
get	got	got	получать
give	gave	given	давать
go	went	gone	идти
grow	grew	grown	расти
have	had	had	иметь
hear	heard	heard	слышать
hold	held	held	держать
keep	kept	kept	хранить
know	knew	known	знать
lay	laid	laid	класть
lead	led	led	вести
learn	learnt, learned	learnt, learned	учиться
leave	left	left	оставлять
let	let	let	позволять

lose	lost	lost	терять
make	made	made	делать
mean	meant	meant	значить
meet	met	met	встречать
pay	paid	paid	платить
put	put	put	класть
read	read	read	читать
rise	rose	risen	подниматься
run	ran	run	бежать
say	said	said	говорить, сказать
see	saw	seen	видеть
sell	sold	sold	продавать
send	sent	sent	посылать
shake	shook	shaken	трясти
shine	shone	shone	сиять
show	showed	shown	показывать
shut	shut	shut	закрывать
sing	sang	sung	петь
sit	sat	sat	сидеть
sleep	slept	slept	спать
speak	spoke	spoken	говорить
spend	spent	spent	тратить
split	split	split	расщеплять

stand	stood	stood	стоять
steal	stole	stolen	красть
swim	swam	swum	плавать
take	took	taken	брать
teach	taught	taught	обучать
tell	told	told	рассказывать
think	thought	thought	думать
throw	threw	thrown	бросать
understand	understood	understood	понимать
write	wrote	written	писать

### Основная литература

6. Белая, Е.Н. Межкультурная коммуникация: поиски эффективного пути : учебное пособие / Е. Н. Белая. – Омск : Изд-во Омского университета, 2016. – 311 с. – Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:843214&theme=FEFU>.

7. Андреева, Е.Д. Теория перевода. Технология перевода [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.Д. Андреева. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 153 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71336.html>.

8. Баландина, Ю.В. Деловой иностранный язык. Business Letters [Электронный ресурс] / Ю.В. Баландина, Ю.А Сазанович., Н.А Тишукова. – СПб. : Университет ИТМО, 2016. – 45 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54394.html>.

9. Петрова О.Л. Английский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов консерваторий и вузов искусств / О.Л. Петрова. –

Электрон. текстовые данные. – Саратов : Саратовская государственная консерватория имени Л.В. Собинова, 2014. – 227 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54394.html>.

#### **Дополнительная литература:**

6. Беляева И.В. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации. Комплексные учебные задания [Электронный ресурс] : учебное пособие / И.В. Беляева, Е.Ю. Нестеренко, Т.И. Сорогина. – Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. – 132 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/65930.html>.

7. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие / А.П. Садохин. – М. : КНОРУС, 2017. – 254 с. – Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:837879&theme=FEFU>.

8. A guide to effective communication in English [Электронный ресурс] : учебное пособие по практике устной и письменной речи английского языка / Л.А. Вертоградова [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2016. – 157 с. – Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-78731&theme=FEFU>.

9. Голицынский Ю.Б. Грамматика [Электронный ресурс] : сборник упражнений / Ю.Б. Голицынский. – Электрон. текстовые данные. – СПб. : КАРО, 2018. – 576 с. – Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-80574&theme=FEFU>.

10. Колосова В.В. Сборник заданий и упражнений по домашнему чтению на английском языке (на основе текстов из книги А. Хэйли «Аэропорт») [Электронный ресурс]/ Колосова В.В.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский гуманитарный университет, 2016.— 34 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/74740.html>.— ЭБС «IPRbooks». – Режим доступа: <https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-74740&theme=FEFU>.




**Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети  
«Интернет»**

1. Интернет портал «Исследователь. RU» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.abitu.ru/researcher/index.html> (дата обращения 17.05.2015).
2. Информационно-аналитический портал «Центр гуманитарных технологий». Раздел - Методы научного познания [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://gtmarket.ru/concepts/6874#t2.2>
3. Интернет-ресурсы (Wikipedia, INTERNATIONAL SCIENTIFIC ANALYTICAL PROJECT, социальные сети)

Руководитель ОП

Доктор искусствоведения, профессор



Г.В. Алексеева



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)**

---

**ШКОЛА ИСКУССТВ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**по дисциплине**

**Английский язык для академических целей**

*50.04.03 История искусств*

*«современные исследовательские и проектные технологии в истории  
искусств»*

*Форма подготовки - очная*

**Владивосток**

**2018**

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

(144 часа)

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение(час.)	Форма контроля
1	1 семестр	<b>Подготовка к собеседованию и проверке конспектов: Пассивный залог и модальные глаголы.</b>	36	УО-1 Собеседование (фронтальный устный опрос); ПР-7
2	1 семестр	<b>Подготовка к собеседованию и проверке конспектов: Причастие, инфинитив и герундий.</b>	36	УО-1 Собеседование (фронтальный устный опрос); ПР-7
3	2 семестр	<b>Подготовка к собеседованию и проверке конспектов: Сослагательное наклонение и пунктуация.</b>	36	УО-1 Собеседование (фронтальный устный опрос); ПР-7
4	2 семестр	<b>Подготовка докладов и сообщений по теме научно-исследовательской работы</b>	36	УО-1 Собеседование (фронтальный устный опрос); ПР-7

**Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению**

Центральной частью процесса обучения является самостоятельная деятельность студентов.

В практике организации образовательного процесса по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» применяются следующие интерактивные методики:

1. творческие задания
2. ролевые игры
3. круглый стол
4. интерактивное выступление в т.ч. с использованием приема «студент в роли преподавателя», «студент в роли переводчика».
5. дискуссия
6. дебаты.
7. составление резюме в письменном виде.

Самостоятельная работа необходима: при проработке материала по грамматике и лексике английского языка; при подготовке к практическим занятиям, контрольным работам, зачету; для углубления и конкретизации знаний, полученных в ходе аудиторных занятий.

Самостоятельная работа идет, в основном, через чтение и перевод периодической и авторской литературы на английском языке по специальности.

Для выполнения требований курса студент должен овладеть определенным уровнем грамматики, приобрести навык чтения и понимания газетных общественно-политических статей без словаря, навык чтения, понимания реферирования и хорошего литературного перевода текстов по специальности.

Поэтому в задачу самостоятельной работы студентов входит проработать дома учебно-методическое пособие по грамматике (пособие прилагается), учебно-методическое пособие по работе с газетой (пособие прилагается), начитать 200 стр. текста литературы по специальности,

оформить 10 стр. текста литературы по специальности в виде реферата-перевода. Перевод должен быть написан хорошим литературным языком. К переводу необходимо приложить копии тех страниц английского текста, с которых был сделан перевод и словарь-минимум терминов в количестве 100 слов и выражений. Оценка за реферат-перевод будет учтена при сдаче экзамена.

Постепенно начитывая тексты по специальности, их следует сдавать порциями, желательно еженедельно.

Грамматический материал будет проверяться на занятиях в виде упражнений на материале текстов по специальности и контрольными работами по темам.

Прорабатывая материал учебно-методического пособия по работе с газетой, следует заучивать как можно больше общественно-политической лексики и выполнять все задания пособия.

На занятиях овладение материала будет проверяться в виде чтения газетных статей без подготовки, их пересказа и реферирования.

### ***Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы***

При самостоятельной работе по подготовке к ***устному опросу*** необходимо ознакомиться с темой и списком вопросов по теме. Повторите лекционный материал по теме, отметьте «проблемные» точки. Определите необходимую литературу из *рекомендованной к курсу*, можно воспользоваться источниками в интернет. При работе с источниками, учебниками и методическими пособиями, выполняйте общие рекомендации, по работе с литературой.

Студент должен быть готов ответить на поставленные вопросы, аргументировать свой вариант ответа, ответить на дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя. После окончания опроса оценить степень правильности своих ответов, уяснить суть замечаний и

комментариев преподавателя. В рамках данной дисциплины особое внимание необходимо уделить типам рациональности, логике научного исследования, методологическим особенностям научного исследования, способам согласования методологических характеристик.

*Требования к устному ответу*

1. Развернутый ответ должен быть полным структурно: состоять из вступления, основной части, включающей в себя изложение материала, примеров, их обоснование, и концовки.

2. Начало и концовка должны соответствовать теме высказывания.

3. Ответ должен быть полным, т.е. освещать все сформулированные вопросы.

4. Иллюстративная часть должна быть представлена полно и правильно. Примеры приводятся в соответствии с темой устного ответа. примеров должно быть достаточное количество, чтобы проиллюстрировать каждое положение.

5. Объяснение примеров нельзя признать полным и правильным, если анализ конкретного примера подменен указаниями общего характера.

6. Необходимо следовать за тем, чтобы ответ не был перегружен лишней информацией, не имеющей отношения к теме.

7. Ответ должен быть последовательным и связным.

8. Говорить следует в таком темпе и настолько громко, чтобы все было понятно, чтобы классу было комфортно воспринимать ответ; не следует забывать о логическом ударении на особо важных словах.

9. Необходимо избегать длинных неоправданных пауз, т.к. они мешают восприятию речи, а в важных фрагментах ответа делать паузы, дающие возможность осмыслить сказанное.

При подготовке **доклада** необходимо:

- выбрать тему;
- подобрать необходимую литературу по теме и глубоко изучить

ее;

- обдумать и составить подробный план;
- выделить основные положения в изучаемых источниках;
- подтвердить выдвигаемые положения примерами из текста;
- подумать над правильностью и доказательностью выдвигаемых в источниках положений;
- сопоставить рассматриваемые в литературе факты, выделить в них общее и особенное, обобщить изученный материал в соответствии с намеченным планом;
- сделать выводы;
- подготовить необходимые к работе личные наблюдения, примеры, иллюстрации.

При работе над докладом студент, помимо рекомендуемой литературы, должен самостоятельно подобрать другие источники по выбранной им теме.

### **Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы**

Самостоятельная работа студентов должна обладать следующими признаками:

- быть выполненной лично студентом или являться самостоятельно выполненной частью коллективной работы согласно заданию преподавателя;
- представлять собой законченную разработку (законченный этап разработки), в которой раскрываются и анализируются актуальные проблемы по определённой теме и её отдельным аспектам (актуальные проблемы изучаемой дисциплины и соответствующей сферы практической деятельности);
- демонстрировать достаточную компетентность автора в раскрываемых вопросах;
- иметь учебную, и/или практическую направленность и значимость;

- содержать определенные элементы новизны.

Самостоятельная письменная работа оформляется в соответствии с требованиями, принятыми стандартом с учётом дополнительных требований кафедры (преподавателя) и представляется в указанный срок.

### **Критерии оценки выполнения самостоятельной работы (устный ответ / доклад)**

✓ 100-85 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

✓ 85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ 75-61 - балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько



ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ 60-50 баллов – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

Учебная дискуссия. Целью является процесс поиска, который должен привести к объективно известному, но субъективно, с точки зрения обучающихся, новому знанию. Причем этот поиск должен быть полностью управляемым. Управление здесь носит двойкий характер. Во-первых, для проведения дискуссии педагог создает и поддерживает определенный уровень взаимоотношений обучающихся – отношения доброжелательности и открытости. Во-вторых, педагог управляет процессом поиска истины: учебная дискуссия допустима при условии, если преподаватель сумеет обеспечить правильность выводов.

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

#### **Промежуточная аттестация студентов.**

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По вышеуказанной дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в виде зачета.

Зачет предусмотрен по дисциплине в устной форме, с использованием устного опроса в форме ответов на вопросы ( см. Фонд оценочных средств по дисциплине).

## Характеристика зачета

Зачет - средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

## **Методические указания к работе с литературными источниками**

Требуется знакомство с содержанием книг и статей по рассматриваемому вопросу и извлечение из них необходимых материалов и их анализ. Прежде всего, необходимо выяснить, какая литература имеется по избранной теме. Для этого существуют два пути: работа с каталогами в библиотеке; знакомство с библиографией, приводимой в общих трудах или по отдельным периодам изучения дисциплины, а также в монографиях. Учитывая, что в небольших библиотеках может не быть специальных каталогов и нужной литературы по искусству, студентам, живущим на периферии, следует эту часть работы выполнять во время сессии, используя каталоги и фонды библиотеки вуза и других библиотек города.

Необходимо знать, что каталоги бывают двух типов: систематические и алфавитные. В систематическом каталоге библиотечные карточки, содержащие выходные данные книг и статей, расположены по темам, которым они посвящены. Следовательно, в нем можно найти первоначальные сведения о том, какая литература имеется в данной библиотеке по интересующему автора вопросу.

В алфавитном каталоге карточки располагаются по алфавитному принципу: в основу положены первые буквы фамилий авторов книг; поэтому искать данные о книге или статье, нужной для работы, в алфавитном каталоге можно только в том случае, если точно известен автор.

Во многих библиотеках есть каталоги с аннотациями, т. е. кратким изложением содержания книг. Это очень помогает в выборе материала для

работы. В случае если в качестве источника информации об имеющейся по теме литературе используются справочные издания и общие труды по истории и теории дизайна, следует, прежде всего, обратиться к библиографии, приводимой в конце книги.

В некоторых изданиях списки литературы помещаются в конце каждого раздела. Учитывая, что в многотомных трудах материал располагается, как правило, в хронологическом порядке, нужно сразу обращаться к тому, охватывающему тот, исторический период, к которому относится исследуемое студентом явление.

Выходные данные каждого литературного источника выписываются на отдельную карточку. Такие карточки будут необходимы во всей последующей работе, так как, основываясь на них, легче найти то, или иное издание в библиотеке. На карточках можно сделать нужные для работы пометки и краткие выписки, а в конце использовать их для составления библиографии по теме.

После того как получены сведения о литературе по избранной теме, можно приступать к работе над ней. Дальнейшее пополнение списка литературы и уточнение его будут происходить за счет ссылок и библиографических списков, имеющих в прочитанных студентом книгах.

Каждый из литературных источников требует умения работать с книгой, особого к себе подхода. В этом студентам могут помочь некоторые изложенные ниже рекомендации.

Необходимо помнить, что работа со специальной литературой всегда должна быть целенаправленной. Под целенаправленностью в данном случае понимается выбор в книге или статье того материала, который важен для понимания изучаемой темы. Естественно, что при выполнении дипломного задания студент не может перечитать множество книг и статей. Ему необходимо отсеять все, не относящееся к теме и выбрать лишь то, что важно

для его работы. Чтобы сделать это с наименьшей затратой времени, необходимо хорошо ориентироваться в каждой из книг.

Первым этапом работы с литературой должен быть беглый просмотр ее, цель которого состоит в том, чтобы выяснить, содержит ли она нужный материал. Большую роль для этого момента играют оглавление, аннотация, предисловие. К ним и нужно обратиться в первую очередь. Кроме того, очень важен и полезен в работе специальный справочный аппарат (примечания, комментарии, именные и предметные указатели и т. п.), который есть во многих книгах, особенно в капитальных научных исследованиях.

После того как выяснено, в каких разделах сосредоточен нужный материал, следует сначала просмотреть их и только потом, убедившись, что они действительно важны для задуманной работы, внимательно прочесть. Такое чтение называется выборочным.

Чтение должно быть активным. Необходимо выделять наиболее важные моменты, а для этого делать для себя пометки и выписки, содержащие сведения, имеющие прямое отношение к исследуемому вопросу. Рекомендуется, изучая литературные источники и делая из них выписки, сразу же отмечать свое отношение к данной трактовке темы, к приводимым фактам и аргументам, формулировать вопросы, возникающие по ходу чтения. Все это окажется полезным для дальнейшей работы, в частности для написания историографии, т. е. обязательного раздела, посвященного истории изучения данного явления или проблемы.

Выписки из литературных источников могут быть разными. Одни из них преследуют цель собрать определенный фактический материал (даты, названия, сведения и т. п.), другие важны для того, чтобы составить представление о точках зрения разных авторов по тому или иному вопросу, сравнить их. Делать выписки из книги или статьи следует после ее прочтения целиком, с тем, чтобы отобрать самое существенное. По ходу чтения можно

делать беглые заметки, записи наиболее важных страниц, к которым желательно вернуться после окончания чтения.

Для уяснения основных положений книги, которая кладется в основу работы над дипломным заданием, полезно также составить тезисы ее, т. е. сжато изложить существенные моменты, сохранив последовательность, в которой они даны в книге. Иногда можно рекомендовать и составление конспекта. Это полезно в тех случаях, когда изучается труд, посвященный именно той теме, по которой выполняется работа.

Выписки лучше всего делать на отдельных карточках или листах бумаги одного формата. Это дает возможность подбирать и систематизировать их, исходя из принятого плана и последовательности изложения материала в курсовой работе. На каждой карточке следует помечать, откуда сделана выписка, указывая все выходные данные книги.

При работе над тем или другим изданием полезно делать для себя заметки и об имеющихся в нем иллюстративных материалах, с тем, чтобы при необходимости быстро их найти.

Все сведения, которые получены из прочитанной специальной литературы, нужно тщательно и всесторонне продумать, сопоставить с собственными наблюдениями и мыслями по поводу изучаемых произведений или явлений искусства.

### **Обязательный минимум требований по учебному курсу, выносимый на экзамен**

1. Ответ на грамматический тест.
2. Чтение и перевод газетного текста.
3. Беседа на английском языке на предложенную тему.

### **Задания для самостоятельной работы:**

**Задание 1:** Прочитайте и переведите газетную статью на русский язык. Выпишите международные слова. Напишите резюме статьи. Задайте 7 вопросов по тексту. Перескажите статью на английском языке, используя составленные вопросы.

### **Obama Addresses Troops at Final Stop in Australia**

DARWIN, Australia — Fresh from announcing an expanded American military presence in Australia, a plan that has angered China, President Obama came to this remote northern town that will be the base of operations and told American and Australian troops it is “the perfect place.”

“We are deepening our alliance and this is the perfect place to do it,” said Mr. Obama, speaking in a steamy air force hangar to about 2,000 people, mostly Australian troops in green camouflage uniforms but with 55 American Marines salted among them. “This region has some of the busiest sea lanes in the world.”

On Wednesday, Mr. Obama announced that the United States planned to deploy 2,500 Marines in Australia to shore up alliances in Asia, but the move prompted a sharp response from Beijing, which accused Mr. Obama of escalating military tensions in the region.

The agreement with Australia amounts to the first long-term expansion of the American military’s presence in the Pacific since the end of the Vietnam War. It comes despite budget cuts facing the Pentagon and an increasingly worried reaction from Chinese leaders, who have argued that the United States is seeking to encircle China militarily and economically.

“It may not be quite appropriate to intensify and expand military alliances and may not be in the interest of countries within this region,” Liu Weimin, a Foreign Ministry spokesman, said in response to the announcement by Mr. Obama and Prime Minister Julia Gillard of Australia.

In an address to the Australian Parliament on Thursday morning, Mr. Obama said he had “made a deliberate and strategic decision — as a Pacific nation, the United States will play a larger and long-term role in shaping this region and its future.”

The president said the moves were not intended to isolate China, but they were an unmistakable sign that the United States had grown warier of its intentions.

China has invested heavily in military modernization and has begun to deploy long-range aircraft and a more able deep-sea naval force, and it has asserted territorial claims to disputed islands that would give it broad sway over oil and gas rights in the East and South China Seas.

While the new military commitment is relatively modest, Mr. Obama has promoted it as the cornerstone of a strategy to confront more directly the challenge posed by China’s rapid advance as an economic and military power. He has also made some progress in creating a new Pacific free-trade zone that would give America’s free-market allies in the region some trading privileges that do not immediately extend to China.

Mr. Obama described the deployment as responding to the wishes of democratic allies in the region, from Japan to India. Some allies have expressed concerns that the United States, facing war fatigue and a slackened economy, will cede its leadership role to China.

The president said budget-cutting in Washington — and the inevitable squeeze on military spending — would not inhibit his ability to follow through. Defense cuts “will not — I repeat, will not — come at the expense of the Asia-Pacific,” he said. Some analysts in China and elsewhere say they fear that the moves could backfire, risking a cold war-style standoff with China.

“I don’t think they’re going to be very happy,” said Mark Valencia, a Hawaii-based senior researcher at the National Bureau of Asian Research, who said the new policy was months in the making. “I’m not optimistic in the long run as to how this is going to wind up.”

The United States will not build new bases on the continent, but will use Australian facilities instead. Mr. Obama said that Marines would rotate through for joint training and exercises with Australians, and the American Air Force would have increased access to airfields in the nation's Northern Territory.

"We're going to be in a position to more effectively strengthen the security of both of our nations and this region," he said.

**Задание 1:** Найдите в тексте сложноподчиненные предложения и объясните употребление времен в них.

**Text 1.** A prospective investor in the Americas must pay attention to the realities of corruption in the hemisphere. In many countries, investors wanting to obtain government procurement contracts must confront the practice of paying bribes to obtain contracts. U.S. persons, entities publicly traded in the United States, and entities that have strong moral and ethical standards, cannot pay bribes and often lose business opportunities. Increasingly, proactive stances by investors competing in procurement and by the U.S. government have resulted in the cancellation and reissue of bids, as occurred several years ago in Brazil in the aftermath of exposing illegal payments in the award of a contract. Subsequently, Raytheon succeeded in obtaining a multi-million dollar procurement for comprehensive surveillance and consulting work on the Amazon.

In particular, the United States' Foreign Corrupt Practices Act has energized U.S. firms and the U.S. government to pursue a level playing field. Other governments also criminalize the payment of transnational bribes, require accounting and transparency in connection with public procurement, and take steps to strengthen civil society. The problem of developing an effective international anti-transnational bribery regime is substantial. The practice of commercial corruption in procurement has been embedded for centuries. Low salaries for government



officials, the need or desire to supplement the modest salaries of officials, the use of clever business practices to mask the receipt of illicit payments, and a fear that leaning on transnational bribery may cause a loss of business, are among the many problems that restrict political will.

**Text 2.** Subject to the Constitution and the fundamental principals of its legal system, each signatory must criminalize "illicit enrichment". Hence, each signatory must take measures to establish as an offense under its laws "a significant increase in the assets of a government official that he cannot reasonably explain in relation to his lawful earnings during the performance of his functions." In addition, each signatory must, insofar as its laws permit, provide assistance and cooperation with respect to this offence as provided in the Inter-American Corruption Convention. The illicit enrichment provision was agreed upon during the last negotiating session. It precipitated controversy because it appears to shift the burden of proof from the government to the suspect, raising the question of the validity of such provisions under the constitutional requirements of some countries such as the United States.

**Задание 2:** Раскройте скобки, используя глагол в требуемом времени.

**Text 1.** Much of the leadership on the implementation of the OECD Anti-Bribery Convention came from the EU. On November 13, 1997, the Council of Europe (COE) (to adopt) measures to combat transnational corruption. The action (to take) in the wake of the signing of the OECD Anti-Bribery Convention to criminalize bribery of foreign public officials, the COE's convention against corruption, and the various measures taken by the EU against fraud affecting the financial interests of the EU and the Action Plan of the High Level Group on Organized Crime.

A goal of the OECD Anti-Bribery Convention was to ensure that the OECD legal rules were compatible with those set forth in the convention adopted by the EU. The COE was particularly (to concern) that the definition of "foreign public official" should be confined to the provisions of article 4(1) of the European Union

Convention on Corruption of May 2, 1997. Hence, influence peddling is not covered. The COE also (to call) for an “effective, coordinated and streamlined monitoring mechanism with clearly defined powers and responsibilities” to ensure that the OECD and COE conventions are properly applied.

**Text 2.** The IADB (to provide) technical assistance on the modernization of government services and public sector financial administration, (to help) countries to implement policy reform including fiscal and tax reform, sponsors training institutes to promote professional civil service, and supplies analysis to the governments of borrowing countries of issues including corruption and fiscal administration weaknesses. More than half of the IADB’s lending program last year (to focus) on “social sector investments, poverty reduction, and modernization of the state[s].” Specifically, the IADB (to seek) to promote macroeconomic stability through its programs. The IADB believes that “[f]iscal reform is really the key to ensuring the sustainability of economic reforms,” and, in fact, such reform (to result) in “cases of striking success in turning corruption-ridden agencies that could not even meet their payroll into increasingly efficient and modern government tools.

**Задание 3:** Найдите в следующем тексте пассивный залог. Переведите текст, обращая особое внимание на перевод предложений с пассивным залогом.

**Text 1.** When considering how to address these factors of corruption, the present and future societal costs and benefits of eradicating corruption in general should be taken into account. The changes in present and future individual benefits are perceived by public officials, whose illicit rents will tend to diminish due to anti-corruption policies, should also be considered. Previous studies of judicial reforms in Latin America argue that institutional inertia in enacting reform stems from the long-term nature of the benefits of reform such as increasing job stability, judicial independence and professional prestige. These benefits cannot directly be captured in the short-term by potential reformers within specific courts. Contrast the long-term nature of these benefits with the short-term nature of the main costs of reform,

notably a perceived decrease in rents to the courts – e.g., explicit payoffs and other informal inducements provided to court officers. This asymmetry between short-term costs and long-term benefits has been proven to block judicial reforms and explains why court reforms, which eventually would benefit most segments of society, are often resisted and delayed.

**Задание 4:** Найдите в текстах модальные глаголы, определите их значение и переведите предложения с ними:

**Text 1.** Official corruption generates immediate positive results for the individual citizen or organization that is *willing and able* to pay the bribe. However, not everyone can afford to engage in corrupt exchanges. Such exchanges raise transaction costs that raise the prices of judicial services. This means that only some can afford to receive a higher quality of justice. So, a different level of justice is available to those who can pay. This behavior results in unpredictable decisions, low public opinion and higher transaction costs overall. Judicial decisions become arbitrary, discouraging parties from using the courts to resolve their disputes. This, in turn, has an effect on the public's opinion of the courts and tears away at the legitimacy of the judicial branch of government. This can have a lasting detrimental effect on the legitimacy of the institutions and respect for the rule of law.

**Text 2.** First, regulatory institutions must be designed with people in mind. In this case, they must be realistic about the institutional constraints and the bureaucratic culture that is prevalent in our countries. Large asymmetries between the regulator and the regulated are likely to cause either ineffectiveness or corruption.

A useful model borrowed from institutional economics emphasizes two key aspects of any organization: *information* and *incentives*. It is fair to suspect that it would be difficult to access sophisticated industries' information and technology from the perspective of a small, medium, and maybe even large developing regulatory state.

States, international institutions and organizations will have to cooperate and be willing to join in collective efforts toward regulation. “*A Fed for the World*”,

proclaimed a recent article by the Dean of the Yale School of Management in *The New York Times*. British Prime Minister Tony Blair urged the remodeling of the International Monetary fund and the World Bank, calling for greater openness and transparency, and the adoption of international accounting standards for the redesign of the new world system of financial regulation and supervision.

**Text 3.** Countries should be willing to be part of a world regulatory system beyond their own borders and be able to adopt international standards. Such a system should be particularly helpful for smaller and more corruption-prone states, if only because in that way they will have access to information and technologies otherwise unavailable to them and will avoid the temptation of corruption. The call for the regulation of the international financial system is a case in point.

On the incentive side, another economic analytical model can be used to structure the relationship of the state, the regulatory system, and a regulated industry. The *Principal-Agent Client* model has been useful in economics to analyze and structure such tripartite relationships so that information may flow not only between the principal (the state) and the agent (the regulatory body), but also between the principal and the client (the regulated industry) to assure fairness and honesty, and incentives will be properly aligned between principal and agent to further the interests of both.

**Задание 5:** Найдите в тексте причастия, определите их формы и переведите предложения, в которых они использованы.

It was in this atmosphere that the Summit leaders openly acknowledged that corruption had to be addressed if their broader objectives of economic growth and equitable development were to be met. The 1994 Summit Plan of Action went even further, setting out the fundamental changes that would be necessary to defeat corruption, including: reforming government operations to make them transparent and accountable; strengthening procurement; increasing public access to information; and establishing effective conflict of interest systems for public employees. It also called for a hemispheric agreement against corruption.

Since that groundbreaking Plan of Action was proposed, some progress has been made in translating the commitments into binding legal norms. In 1996, the Inter-American Convention Against Corruption was negotiated and signed by most Organization of American States (OAS) members. The Convention is a notable achievement, both in its rapid conclusion and in its scope. It requires mutual legal and judicial assistance and criminalization of transnational bribery and illicit enrichment.

**Задание 6:** Найдите в тексте инфинитив и инфинитивные конструкции, объясните их употребление, переведите предложения с инфинитивом.

A second significant risk encountered by investors in Latin America is that of expropriation. Reflecting the civil law background, the majority of Latin American countries contemplate the government's at-will right to expropriate assets. Investors have experienced expropriations throughout Latin America this century. Today, the legal systems of countries such as Guatemala, Panama, Colombia and Argentina still contemplate expropriation as a governmental right.

One major contemporary factor that differs from historic expropriation is the requirement that the government compensate parties for losses revealed to such expropriations. However, the calculation for deriving the amount of loss differs throughout Latin America. Honduras and Panama require the payment of a fair price; Guatemala pays the current value of the assets plus the damages directly attributable to the expropriation and accrued interest.

Another significant risk encountered by investing in Latin American privatizations and large-scale capital projects involves the termination of projects and/or the related concessions. The basis for this right stems from the civil law orientation. However, gradual acceptance of certain common law concepts has caused the justification for such terminations to vary, throughout the region. Reflecting its administrative law background, Guatemala reserves the right to unilaterally terminate any concession subject to ninety days notice. Panama and Argentina

require that termination be in the public interest, while Honduras sets a higher hurdle by requiring that termination be done in the interests of national security.

**Задание 7:** Найдите в текстах предложения с сослагательным наклонением, объясните употребление и переведите на русский язык.

**Text 1.** Governments have been either for or against the private sector in Latin America, and the pendulum has swung back and forth for almost two centuries. The “private sector” has been conceptually confined to mean “big business”, but it certainly means much more than that. The private sector comprises civil society as a whole, ranging from big to medium and small businesses.

At the center of this issue was ideology. Corruption, as the use of the state for the private gain of groups or individuals, however, has always been an underlying factor. With the decline of ideology, pragmatic interests have moved to the center of the discussion, and corruption has surfaced as the main issue. If this new understanding of people and profits is not grasped, regulation will be haunted by corruption.

**Text 2.** It has also been proposed that efforts be taken to ensure that the Fund’s views are communicated effectively to members. At present, the fund’s views on a member’s economic policies are communicated to the member principally at the conclusion of each annual Article IV consultation. It has been suggested that, when necessary, the Fund’s views be submitted to members more regularly, possibly through a series of incremental steps. The Fund’s concerns with the policies of a member could be communicated to the authorities of that member, who could then be asked to respond to the Fund before a specified time. If a member’s policies appear to depart from the advice of fund staff, the nature of the Fund’s concerns could be shared with the Executive Board “at an early stage, while protecting the confidentiality of the communication with the member.”

**Задание 8:** Найдите в тексте предложения с герундием, определите его формы и переведите предложения с герундием.

The initiatives recognize the central role of the fund in the resolution of balance of payments crises. The fund seeks to fulfill this role primarily by providing financial assistance to member countries experiencing balance of payments difficulties. When it provides financing to a member in these circumstances, the fund seeks to involve the member and the international community in the resolution of the member's balance of payments problems. The fund only provides financial assistance to a member experiencing a balance of Payments crisis if the member is prepared to implement the policies necessary to improve its external position. Thus, Fund financial assistance is normally provided in support of an economic reform program that is formulated by the member in consultation with the Fund. In this manner, Fund financial support provides a "seal of approval" of the member's economic policies that encourages other members of the international community – international financial institutions, official creditors, commercial banks, and other private lenders – to provide additional financial assistance to the member. Fund financial assistance therefore plays a central and "catalytic" role.

**Задание 9:** Найдите в тексте предложения с причастием и герундием, определите их функции переведите на русский язык.

Following the lead of many multilateral conventions dealing with transnational crimes, the Inter-American Corruption Convention requires that signatories provide mutual assistance in criminal matters and extradition with respect to the covered offenses. Signatories must not invoke bank secrecy laws as an excuse not to provide assistance sought by the requesting state.

Subject to the constitutional principles and domestic laws of each state and existing treaties between the signatories, the fact that the alleged act of corruption was committed before the Inter-American Corruption Convention entered into force will not preclude procedural cooperation in criminal matters between the signatories. However, the provision does not affect the principle of non-retroactivity in criminal law, nor does it interrupt existing statutes of limitations

relating to crimes committed prior to the date of entry into force of the Inter-American Corruption Convention.

**Задание 10:** Прочитайте и переведите газетную статью на русский язык. Выпишите международные слова. Напишите резюме статьи. Задайте 7 вопросов по тексту. Перескажите статью на английском языке, используя составленные вопросы.

### **Russian Church tells Pussy Riot to repent before appeal.**

The three women who belted out a “punk prayer” criticizing President Vladimir Putin’s close ties to the Russian Orthodox Church – were convicted of “hooliganism motivated by religious hatred” by a district court on August 17.

The tough jail sentences they received saw the West sharply criticize Putin and the Kremlin because of doubts over the independence of the judiciary, and global celebrities, including British musician Paul McCartney and U.S. pop singer Madonna, called for leniency for the women. Vladimir Legoida, a senior church spokesman, said their stunt “must not remain unpunished whatever the justification”, but said that any repentance, if expressed, should be taken into account.

“The church sincerely wishes for the repentance of those who desecrated a holy place, certainly it would benefit their souls.” Legoida said in a speech.

“If any words of the convicts indicate repentance...we would wish that they are not left unnoticed and those who violated the law get a chance to mend their ways.”

A church statement after the August verdict indicated that the clergy would back a pardon or a reduced sentence, but that would have required Nadezhda Tolokonnikova, 22, Maria Alyokhina, 24, and Yekaterina Samutsevich, 30, to admit their guilt, something their lawyers say they will not do.

“If they (the church) mean repentance in the sense of crime...it definitely won’t happen. Our clients won’t admit guilt. A call for that is pointless,” lawyer Mark Feigin told independent television channel Dozhd on Sunday.





